



M a n u e l
d' u t i l i s a t i o n
D T H 2 0 0 0
L E C T E U R D E D I S Q U E
V I D É O N U M É R I Q U E



Installation CDAudio CDAudio DVD

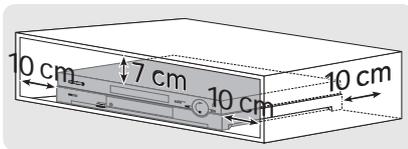
THOMSON



Précautions

Installation

Assurez-vous que l'alimentation secteur de votre maison correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique au dos de l'appareil. Installez le lecteur DVD sur une surface adéquate (meuble). Évitez que les trous d'aération ne soient recouverts. Prévoyez un espace d'env. 7 à 10 cm tout autour de l'appareil, voir illustration ci-dessous.



Condensation

Si votre appareil et/ou un disque a passé un certain temps dans une température ambiante froide, p. ex. pendant un transport en hiver, attendez environ 2 heures qu'ils aient atteint la température ambiante afin d'éviter des dégâts sérieux.

Utilisation

L'appareil n'est pas construit dans le but d'une utilisation industrielle. Il a été spécialement conçu pour un usage à domicile.

Cet appareil est prévu pour un fonctionnement continu.

Lorsque vous éteignez l'appareil et qu'il est à l'arrêt (standby), il est toujours connecté au réseau électrique. Afin de l'isoler complètement de l'alimentation secteur, il faut retirer la prise - tout particulièrement si vous avez l'intention de ne pas l'utiliser pendant une période assez longue.

Entretien

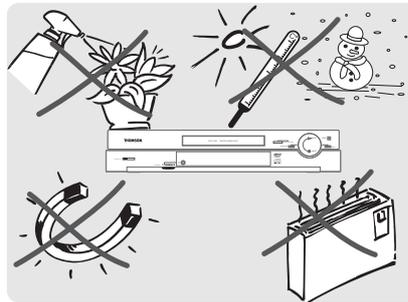
Utilisez un chiffon doux, sec et propre. N'utilisez aucune poudre à récurer, ni de produit abrasif ou solvant.

Si un objet ou un liquide entrait dans l'appareil, retirez immédiatement la prise et faites-le contrôler par un technicien agréé.

Attention

Protégez l'appareil de la vapeur et de toute chaleur excessive. Retirez immédiatement la prise au cas où l'appareil ne fonctionnerait pas correctement. Veillez tout particulièrement à ce que le tiroir à disque actionné par moteur puisse se mouvoir librement. S'il en est empêché, le mécanisme peut être endommagé. Installez-le à l'horizontale en évitant le voisinage de sources de chaleur (cheminée) et d'appareils produisant de forts champs magnétiques ou électriques.

- Ne déposez aucun objet lourd sur le lecteur.
- N'empilez pas d'autres appareils le lecteur.



Pour votre sécurité:

- N'ouvrez jamais l'appareil ni aucun de ses éléments. Cela peut être dangereux pour vous et pour certaines pièces fragiles. Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou un contact avec le rayon laser.

**CLASSE 1
PRODUIT LASER**

Au dos de l'appareil

- N'essayez pas de regarder à l'intérieur de l'appareil, ni par l'ouverture du tiroir, ni par tout autre ouverture.

CAUTION	-LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.
ATTENTION	-RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.
VORSICHT	-LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN.
ADVARSEL	-LASERSTRÅLING VED ÅBNING. SE IKKE IND I STRÅLEN.
ADVARSEL	-LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. STIRR IKKE INN I STRÅLEN.
VARNING	-LASERSTRÅLING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN.
VARO!	-AVATTAESSA OLET ALTTIINA LASERATEILYLLE. ÄLÄ TUJOTA SÄTEESEEN.

A l'intérieur de l'appareil

Pour vos disques

Toujours ...

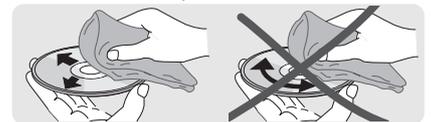
- traitez toujours vos disques avec précaution. Ne les saisissez que par le bord ou par l'orifice au centre,



- chargez-les toujours avec le côté imprimé vers le haut, (s'il s'agit d'un disque à 1 face),
- déposez-les toujours avec soin dans l'encoche du tiroir prévue à cet effet,
- utilisez toujours un chiffon doux pour les nettoyer si nécessaire en partant du centre vers le bord,
- rangez-les toujours dans leur pochette et en position verticale.

Jamais ...

- ne fermez jamais le tiroir à disque avec deux disques ou si le disque n'est pas correctement placé dans l'encoche,
- ne passez jamais de disques cassés, avec des éclats ou bien déformés et n'essayez pas non plus de les réparer avec du papier collant ou de la colle,
- n'écrivez jamais sur le disque,
- ne bougez jamais le lecteur pendant qu'il est en train de lire un disque,
- ne rayez jamais les disques et ne les exposez jamais directement aux rayons du soleil, à une humidité ou une température importante,
- n'essayez jamais de lire un CD photo ou un CD-R avec ce lecteur.
- n'utilisez jamais de spray, ni d'essence, ni de liquides antistatiques, ni tout autre solution pour enlever toute souillure du disque. Essayez-le doucement avec un chiffon doux et humidifié (avec de l'eau seulement),
- n'essuyez jamais le disque en effectuant des mouvements circulaires, cela pourrait provoquer des rayures circulaires qui pourraient entraîner des parasites à la lecture.



 Si, après le démarrage d'un disque, vous entendez des bruits étranges ou des vibrations provenant de l'appareil, appuyez rapidement sur STOP sur la télécommande ou sur l'appareil.

Avant de commencer	
Le contenu du carton	4
Mise en place des piles	4
Les raccords de base	5
Installation initiale	5
Télécommande DVD	6-7
Les menus	8
Affichages info	9
Façade et afficheur	10
Concernant les disques	11

Installer et régler le lecteur :

Lecture DVD - CD audio - CD vidéo

Fonctions de lecture de base	
Lecture	12
Mémoire de reprise	12
Arrêt automatique	12
Contrôle du volume	13
Arrêt sur image et image par image	13
Ralenti	13
Fonctions d'accès	
Saut de chapitre / de plage	14
Recherche d'images / de plages	14
Repères	14
Titres, chapitres, plages ou temps écoulé	15
Son virtuel / netteté de l'image	16
Lecture répétée / karaoke	17
Angle / clé parentale	
Angle de caméra	18
Désactiver temporairement la clé parentale	18
Sélection temporaire des langues	
Langue des dialogues	19
Sous-titres marche / arrêt	19
Langue des sous-titres	19

Fonctions spéciales des CD audio - CD vidéo

Lecture programmée	20
Lecture aléatoire	20
Accès direct à une plage	21
Menu de contrôle de lecture (PBC)	21

Installation de base réglages initiaux minimum du lecteur.

Langues préférentielles	
La langue du menu d'installation	22
Menus d'installation	22
Vos langues préférées sur les disques	23
Sortie image et son	
Écran TV 4/3 ou 16/9	24
Sortie PERITEL	25
Sortie audio numérique	25

Installation réglages plus avancés.

Réglages spéciaux	
Messages à l'écran	26
Luminosité de l'afficheur du lecteur	26
Réglages pour experts	27
Clé parentale	28
Modifier les données de la clé parentale	29
Télécommande universelle	
Réglage de la télécommande universelle 30-31	30-31
Commandes du téléviseur et du magnétoscope	32
Commandes spéciales pour téléviseur et magnétoscope Thomson	33
Connexions	
Connexions vidéo	34-35
Connexions audio	36-37
Son ambiant «surround»	38-39
Annexe	
Informations sur les codes régionaux	40
Liste des codes de langues	41
En cas de problème	42-44
Protection contre la copie de disques DVD	45
Index	45
Garantie	46
Caractéristiques techniques	46

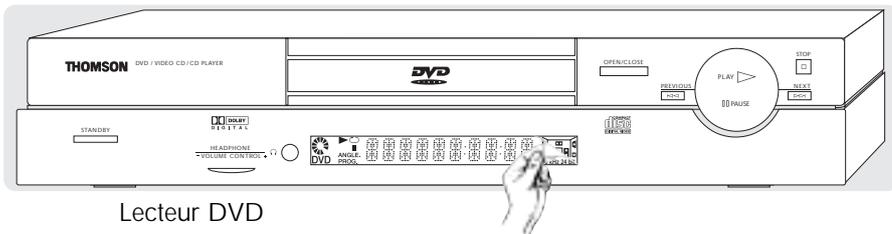


Avant de commencer

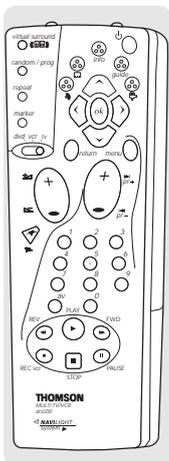
Le contenu du carton

Veillez suivre toutes les étapes de ce chapitre.

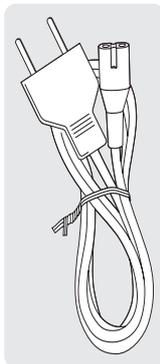
- Enlever l'emballage et le film protecteur du lecteur DVD et vérifier la présence des éléments ci-dessous.
- Dans le cas assez improbable où un élément manquerait dans l'emballage, contacter votre revendeur spécialisé.



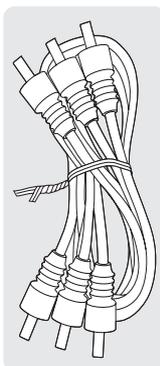
Lecteur DVD



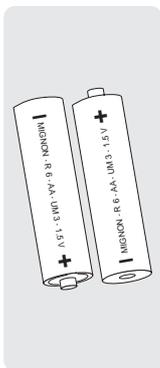
Télécommande



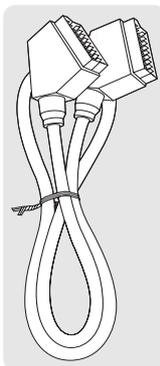
Cordon d'alimentation



Câble audio/vidéo (phono)



2 piles du type «AA» (R 6) pour la télécommande

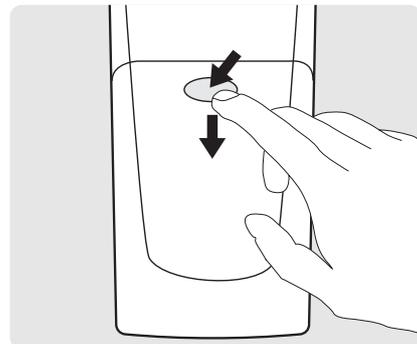


Cordon Péritel / SCART

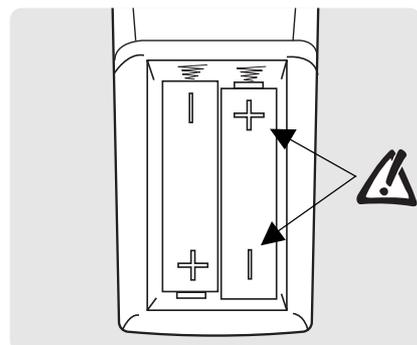
Mise en place des piles



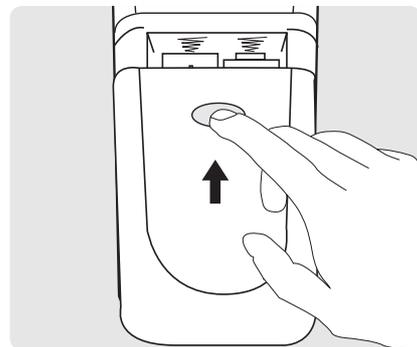
Respectez l'environnement! Les piles contiennent des matières toxiques qui représentent un risque de pollution. C'est pourquoi elles doivent faire l'objet d'un traitement spécial. Votre revendeur prendra en charge vos piles usagées.



1 Retirer le couvercle du compartiment à piles.



2 Insérer les batteries en respectant les polarités (+ et -).



3 Remettre le couvercle du compartiment à piles.



Les raccordements de base

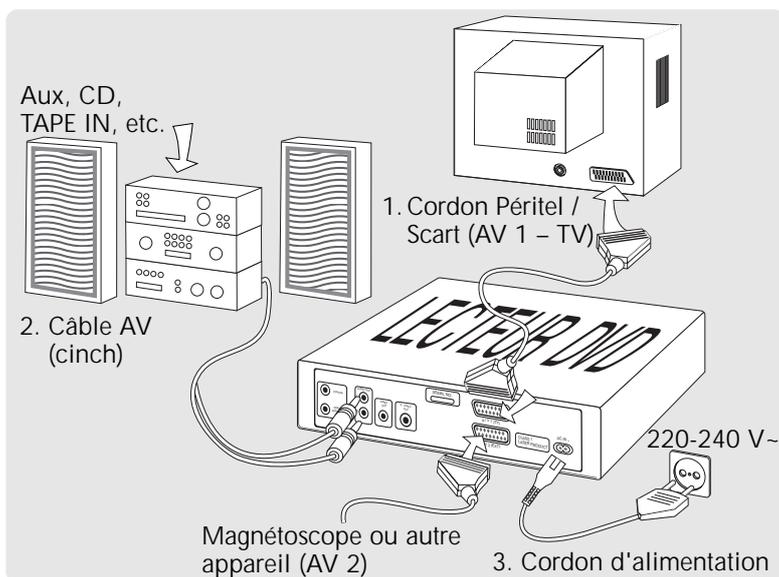
- Installer le lecteur DVD à l'horizontale en prévoyant suffisamment d'espace tout autour pour la ventilation.
- Protéger le lecteur de l'humidité, de la chaleur, du froid et de forts champs magnétiques (p. ex. haut-parleurs ...).
- N'empilez pas d'autres appareils sur le lecteur.
- Raccorder tous les appareils avant de brancher tout cordon d'alimentation dans la prise secteur.
- Toujours éteindre le lecteur DVD, le téléviseur et les autres appareils avant de brancher ou de débrancher un câble.
- S'assurer que les couleurs des connecteurs et des prises correspondent les unes aux autres pour le raccordement audio.
- Introduire bien fermement les câbles dans les prises.

1 Raccorder le téléviseur au lecteur DVD.

2 Raccorder la chaîne stéréo au lecteur DVD (facultatif).

- Si d'autres appareils sont raccordés au téléviseur ou si vous voulez utiliser d'autres câbles, consulter les pages 34 - 39.

3 Raccorder le lecteur DVD au secteur.



Installation initiale

1 Allumer le téléviseur et le lecteur DVD.

2 Appuyer sur la touche **STOP** de la télécommande.

3 Appuyer sur la touche **menu** :
le menu ci-contre apparaît.

- Si le menu n'est pas affiché, sélectionner manuellement l'entrée AV correcte sur votre téléviseur (consulter son manuel d'utilisation).

4 Appuyer sur la touche correspondant à votre langue :
ex.: touche 2 pour le français .

- Désormais, le français sera automatiquement la langue préférentielle des menus du lecteur et des disques, pour les dialogues et les sous-titres, si disponibles sur le disque. Pour le changer ou pour d'autres langues : voir page 22-23.
- Cette préselection s'appliquera à tous les disques. Pour un changement temporaire des langues des dialogues et / ou des sous-titres, voir page 19.

5 Vous pouvez lire un disque maintenant.

Nous vous recommandons de compléter l'installation de base :
voir page 23-29

- format de l'écran du téléviseur : classique (4/3) ou cinéma (16/9)
- optimisation des sorties : image et son
- réglages des affichages
- réglages spéciaux
- clé parentale.

Press 1 for English
Presser 2 pour Français
Drücken Sie 3 für Deutsch
Premere 4 per Italiano
Pulsar 5 para Español



Télécommande DVD

Fonctions pratiques

virtual surround = son virtuel ambiant «surround» *
pour profiter du son virtuel ambiant «surround» avec des disques DVD Dolby Digital si vous n'utilisez que 2 haut-parleurs (page 16).

random / prog = lecture aléatoire / programmée *
pour une lecture aléatoire et pour programmer la lecture (page 20).

repeat = répétition *
pour répéter des titres, des chapitres, des plages, des programmes ou le disque (page 17).

marker = marqueur *
pour mémoriser des scènes pour la relecture (page 14).

* Appuyer à nouveau sur la touche pour faire disparaître l'affichage.

dvd vcr tv
pour pouvoir utiliser cette télécommande avec votre lecteur DVD, votre magnétoscope et votre téléviseur (pages 30-33).



Marche/Arrêt

 pour allumer et éteindre (stand-by) votre lecteur.

Lecture

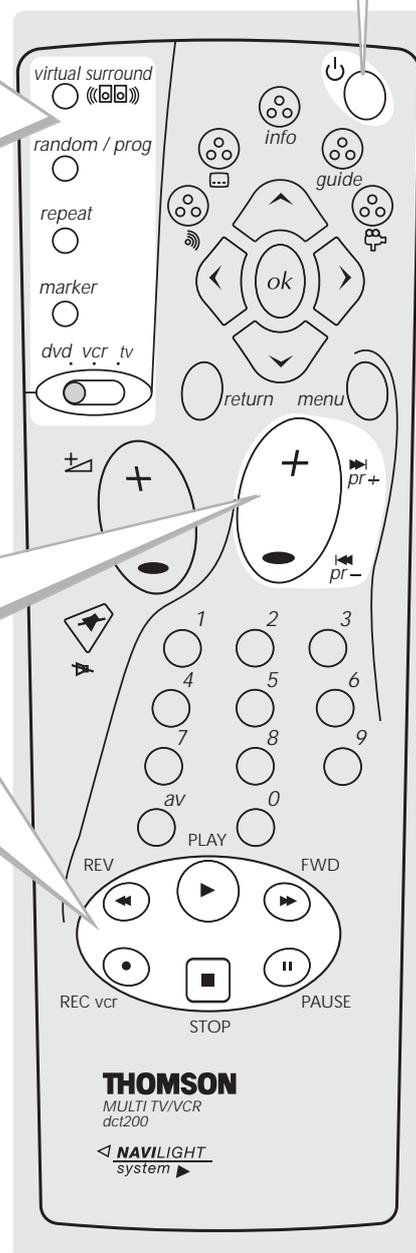

pour sauter des chapitres ou des titres (page 14).

PLAY
pour démarrer la lecture (page 12).

REV / FWD
pour retour ou avance rapide (à l'arrêt du disque) ou pour une recherche visuelle (pendant la lecture) dans les deux directions (page 14).

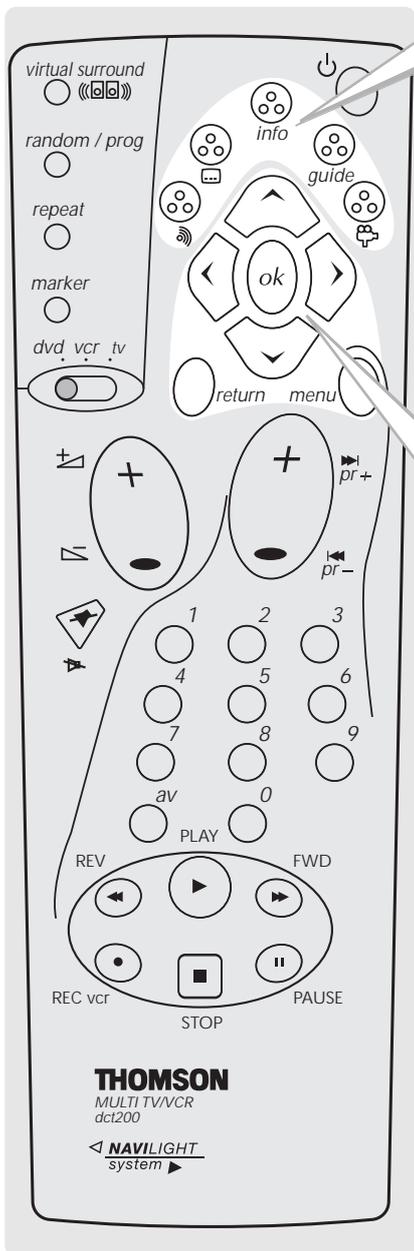
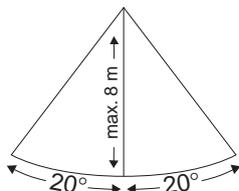
STOP
pour arrêter un disque (pour arrêter complètement appuyer deux fois).

PAUSE
pour la pause / l'arrêt sur image, la sélection image par image et le ralenti (pages 12 / 13).





Sélections par le menu



langue des dialogues
affiche à l'écran (ou fait disparaître) le numéro de la langue des dialogues (page 19).*

sous-titres
affiche à l'écran (ou fait disparaître) le numéro de la langue des sous-titres (page 19).*

info
affiche à l'écran (ou fait disparaître) les informations du disque (page 8-9).*

guide
affiche à l'écran (ou fait disparaître) le sommaire du disque (page 8).*

angle de caméra
affiche à l'écran (ou fait disparaître) le numéro d'angle de caméra (page 18).*

* si la fonction est disponible

Fonctionnement du menu

menu
affiche (ou enlève):

- pendant la lecture (touche **PLAY**) :
 - le menu du disque (page 8) (s'il est disponible)
- lorsque le disque est arrêté (touche **STOP**) :
 - le menu d'installation du lecteur (page 8 et page 22-29).



les flèches permettent de sélectionner les éléments du menu.

ok
valide toute sélection.

return
pour revenir au menu précédent.



- Cette télécommande UNIVERSELLE vous permet aussi de commander votre téléviseur et votre magnétoscope (voir son réglage en page 30-33).



Les menus

Menus «Installation» du lecteur

1 Langues du disque	FRA	AUTO	FRA
2 Clé parentale	N8		
3 Langues des Menus	Français		
4 Affichage des informations	Oui		
5 Luminosité de l'afficheur	Auto		
6 Écran TV	4x3		
7 Sortie audio numérique	PCM		
8 Sortie PERITEL			
9 Menu Expert			

Pour sortir, pressez RETURN

- 1 Appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** (voir page 22-29)

Menus «info»

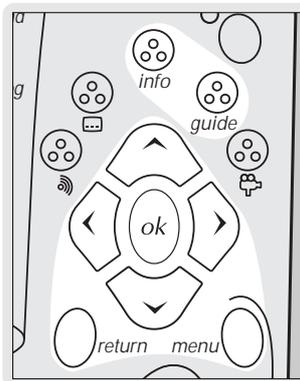


Niveau 1 et 2 :

- 1 Mettre un disque en lecture, appuyer sur **PLAY**.
- 2 Appuyer :
 - une fois sur la touche jaune **info** pour obtenir à l'écran le bandeau d'information niveau 1,
 - deux fois sur la touche jaune **info** pour obtenir à l'écran le bandeau d'information niveau 2.

Les informations affichées peuvent varier en fonction du contenu et du type de disque (DVD, CD audio, vidéo CD) (voir page 9).

Principes d'utilisation des menus



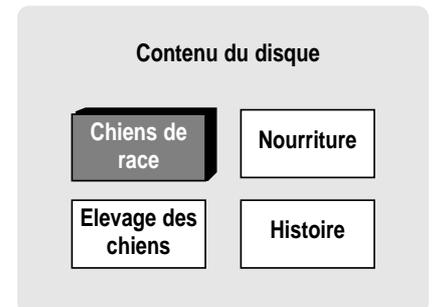
Sélectionner avec les fleches < >, ^ v et appuyer sur la touche **ok** pour valider la sélection, ou utiliser les touches numériques.

Appuyer sur la touche **return** pour revenir au menu précédent.

Appuyer à nouveau sur les touches **info**, **guide** et **menu** pour faire disparaître ces menus respectifs.

Menu «Sommaire» du disque

si disponible (exemple)



- 1 Mettre le disque en lecture : appuyer sur **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche **guide**.

Menu «Options» du disque

Langues des dialogues et des sous-titres, angles disponibles sur ce disque. (exemple)



- 1 Mettre un disque en lecture : appuyer sur **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu**.

L'apparence et le contenu des menus varient en fonction des disques (suivre les indications sur l'écran).

Affichages info



Cette page vous donne un aperçu des informations et options que vous pouvez obtenir sur un disque.

1 Mettre un disque en lecture, appuyer sur **PLAY**.

2 Appuyer :

- une fois sur la touche jaune **info** pour obtenir à l'écran le bandeau d'information niveau 1,
- deux fois sur la touche jaune **info** pour obtenir à l'écran le bandeau d'information niveau 2.

Appuyer une fois sur la touche *info*



	page : 15/21	DVD : numéros de <u>titre</u> CD vidéo/CD audio : numéros de <u>page</u>		page : 19	DVD : langues des <u>sous-titres</u> (fonction sous-titres activée)
	15	DVD : numéros de <u>chapitre</u>		19	DVD : activation des langues des <u>sous-titres</u>
	15	temps <u>écoulé</u>		18	DVD : <u>angles de caméra</u>
	19	DVD : langue des <u>dialogues</u>		21	CD vidéo : <u>contrôle de lecture</u> activé ou non

Appuyer deux fois sur la touche *info*



	page : 17	DVD/CD audio/CD vidéo : répéter une séquence entre 2 points A-B		page : 16	DVD / CD vidéo : netteté de l'image floue <input checked="" type="checkbox"/> / normale <input checked="" type="checkbox"/> / nette <input checked="" type="checkbox"/>
	17	DVD : répéter un titre (T), un chapitre (C) désactiver (-)		16	DVD Dolby Digital : effet son virtuel ambiant «surround» désactivé <input checked="" type="checkbox"/> , naturel <input checked="" type="checkbox"/> , renforcé <input checked="" type="checkbox"/>
	17	CD audio / vidéo : répéter une plage (T), le disque (A), désactiver (-)		17	CD vidéo : sortie du son : gauche et droit <input checked="" type="checkbox"/> , gauche <input checked="" type="checkbox"/> , droit <input checked="" type="checkbox"/>
	20	CD audio / vidéo : lecture programmée <input checked="" type="checkbox"/> , lecture aléatoire <input checked="" type="checkbox"/> , lecture normale <input checked="" type="checkbox"/>		13	DVD/CD audio/CD vidéo : volume sonore
	14	placer un repère, accéder à un repère			



Façade et afficheur

HEADPHONE/VOLUME CONTROL
pour brancher un casque (prise jack 3,5 mm) et contrôler son volume.



Pour les touches **STANDBY** (⏻), **PLAY**, **PAUSE**, **STOP**, **▶▶**, **◀◀**, voir pages 6/7.

STANDBY
Pour allumer et éteindre (stand-by) votre lecteur (luit quand le lecteur est éteint).

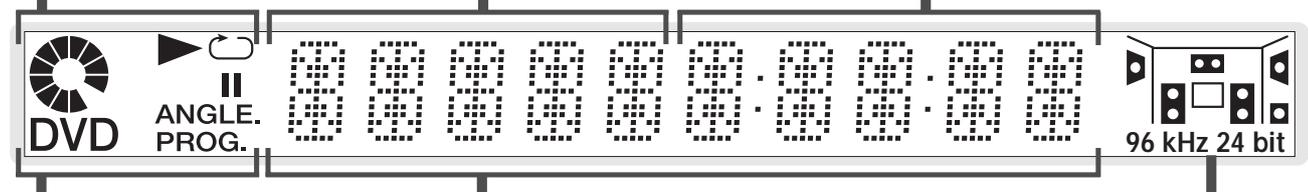
OPEN / CLOSE
Ouvrir / fermer le tiroir (disque de 8 ou 12 cm).

- Arrêt du disque.
- Un disque tourne (lecture lente, normale, rapide)
- Lecture du disque (clignote lorsque la mémoire de reprise est active, page 12).
- Arrêt sur image ou pause.
- La fonction répétition est active (page 17).

- c 25** DVD : numéro de chapitre.
- VCD 25** CD vidéo : numéro de page.
- CD 25** CD audio : numéro de page.
- AB** AB : répétition de la séquence entre 2 points A et B (page 17).
- VCD PBC** CD vidéo avec contrôle de lecture (page 21).
- T 15** DVD karaoke : numéro de titre.

Certains disques DVD (CD vidéo) n'affichent pas le n° de chapitre (de page) ni / ou le temps écoulé.

- 1:23:45** Temps écoulé depuis le début du titre ou de la page.
- PLAY** DVD interactif.



- DVD** Le disque chargé est un disque DVD.
- ANGLE** Le DVD chargé comporte différents angles de caméra (page 18).
- PROG.** CD audio & CD vidéo : Lecture d'un programme (page 20).

- OPEN** Tiroir ouvert.
- CLOSE** Fermeture du tiroir.
- NO DISC** Aucun disque n'est chargé.
- NO PLAY** Lecture impossible à cause de la clé parentale (page 28) ou du code de région (page 40).

- Affiche les informations actuelles sur le canal audio du disque:
 - 2 canaux (stéréo, ou Dolby Prologic) ou
 - 5.1 canaux (Dolby Digital - AC-3 ou MPEG2 multicanal).

D'autres messages peuvent apparaître : **PLAY**, **STOP**, **SEARCH**, **STILL**, **REPEAT**, **RANDOM** ...
Lecture, stop, recherche, pause, répétition, lecture aléatoire ...

96kHz 24bit 96 kHz / 24 bit : DVD d'échantillonnage audio 96 kHz / 24 bit (page 36-39).

Concernant les disques



Les disques que vous pouvez lire



Disques vidéo numériques

Les disques DVD de 8 et 12 cm, à 1 ou à 2 faces, à couche simple ou double. Les DVD sont des disques optiques à haute densité sur lesquels un son et une image de haute qualité sont enregistrés au moyen de signaux numériques.



CD audio

12 cm et 8 cm.



CD vidéo

12 cm et 8 cm (avec ou sans contrôle de lecture).



Lecture NTSC avec téléviseur PAL

En plus des disques DVD et CD vidéo en système PAL, vous pouvez également visionner vos films favoris en système NTSC (un téléviseur compatible pour PAL 60 Hz est nécessaire).

En fonction du disque



Les possibilités des disques (menus, fonctions d'accès, langues des dialogues, des sous-titres, la fonction «clé parentale», les angles de caméra, interactivité et plus encore) peuvent varier d'un disque à l'autre. Veuillez consulter à cet effet les instructions accompagnant le disque. Il se peut que certains disques aient été pré-programmés afin de rendre certaines fonctions impossibles, telles que sauter des chapitres, l'arrêt sur image et la lecture répétée.

- Lorsque le symbole «Ⓢ» apparaît à l'écran, cela signifie que vous avez appuyé sur la mauvaise touche ou que la fonction demandée n'est pas disponible.

Pourquoi la lecture d'un disque est-elle impossible ?



A ce jour, voici les disques qui ne peuvent pas être lus par cet appareil : CD-I, CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM, CDV, CD-G, disques DVD disposant de codes régionaux ne correspondant pas à celui de votre lecteur. Si vous tentez néanmoins la lecture, le message «NO PLAY» (lecture impossible) apparaît à l'afficheur du lecteur.

Ne pas essayer de lire un CD-photo ou un CD-R.



Numéro de code régional

Votre lecteur de disques DVD est conçu et fabriqué pour traiter les informations de gestion de région enregistrées sur le disque DVD.

Si le disque DVD ne porte pas le numéro de région correspondant à votre lecteur, il ne pourra être lu.

Le code de région de votre lecteur est N° 2 (l'Europe, le Moyen-Orient, la République d'Afrique du Sud, le Japon).



Fonctions de lecture de base

Lecture

Allumer le lecteur de disques DVD et le téléviseur. Sélectionner sur votre téléviseur l'entrée AV correspondant au lecteur DVD, si nécessaire. Vous pouvez également allumer votre chaîne HiFi (correctement raccordée au lecteur).

⚠ Consulter les pages 20-21 pour les fonctions spéciales des disques CD audio / vidéo.

1 Ouvrir le tiroir à l'aide de la touche **OPEN/CLOSE** sur l'appareil.

2 Placer le disque avec le côté imprimé vers le haut (si disque simple face).

Disques de 12 cm



Disques de 8 cm

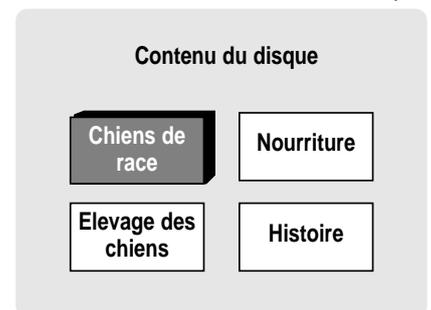
3 Appuyer sur la touche **PLAY** : la lecture commence.

Certains disques proposent automatiquement un menu : suivre ses instructions.

Sélectionner avec les flèches < >, ^ v et confirmer avec la touche **ok**.

- Pour sortir du menu, appuyer sur la touche *guide* ou *menu*, en fonction du menu.
- Pour afficher le menu :
 - DVD : appuyer sur *guide*, *menu* (en fonction du disque)
 - CD vidéo : appuyer sur *return*.

Exemple



4 Pour arrêter la lecture : appuyer sur la touche **STOP**.

- Cet endroit du disque est mémorisé par le lecteur : Voir ci-dessous «Mémoire de reprise».
- En appuyant une deuxième fois sur la touche **STOP**, la mémoire de reprise est perdue.
- Lorsque le symbole «⏮» apparaît à l'écran, cela signifie que vous avez appuyé sur la mauvaise touche ou que la fonction demandée n'est pas disponible.



Mémoire de reprise

Si vous appuyez sur la touche **STOP** ou sur **⏻ (STANDBY)**, le lecteur mémorise l'endroit où le disque s'est arrêté. Le symbole «▶» clignote lentement dans l'afficheur de l'appareil (page 10).

Appuyer sur la touche **PLAY** : la lecture reprendra à partir de cet endroit.

Si vous appuyez une deuxième fois sur la touche **STOP** ou si vous retirez le disque, cette mémoire sera perdue. Par contre, elle ne le sera pas si vous éteignez l'appareil (touche **⏻**).

La mémoire de reprise ne fonctionne pas avec les DVD ou vidéo CD interactifs (= sans information de temps écoulé).

Arrêt automatique

S'il n'est pas utilisé, le lecteur s'éteint automatiquement après 30 minutes.



Contrôle du volume

Pour chaque type de disque:
DVD, CD audio, CD vidéo



Les différents types de disque (DVD, CD audio, CD vidéo) peuvent avoir des niveaux de volume sonore très différents. Cette fonction vous permet de les harmoniser.

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur la touche jaune **info** deux fois : une bandeau d'information s'affiche en haut de l'écran.
- 3 Sélectionner le contrôle de volume «» en utilisant la flèche **>**.
- 4 Réduire le volume en l'ajustant avec les flèches **^** **v**.
- 5 Effacer le bandeau d'information avec la touche jaune **info**.
 - Répéter ces étapes pour chacun des trois types de disques : DVD, CD audio et CD vidéo.

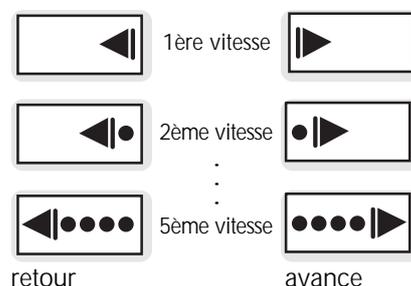


Arrêt sur image et image par image

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur **PAUSE** pour effectuer un arrêt sur image.
- 3 Appuyer sur **PAUSE** à plusieurs reprises pour passer d'une image à l'autre.
 - La touche **PLAY** permet de reprendre la lecture.

Ralenti

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur **PAUSE** pour effectuer un arrêt sur image.
- 3 Appuyer sur les touches **REV** ou **FWD** pour passer en ralenti arrière ou avant.
 - Appuyer à plusieurs reprises pour augmenter la vitesse (5 étapes).
 - Appuyer sur **PLAY** pour reprendre la lecture.
 - Pour les DVD, le ralenti en arrière, par rapport au ralenti en avant, peut être un peu saccadé : ceci est dû à la structure des données vidéo MPEG2.





Fonctions d'accès

Saut de chapitre / de plage

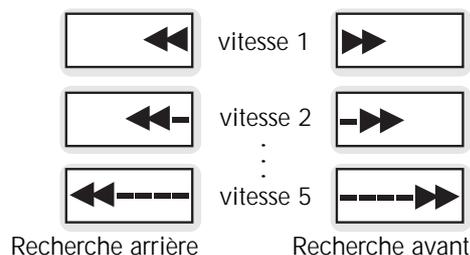
Lire au chapitre suivant ou précédent / à la plage suivante ou précédente au cours de la lecture en appuyant sur les touches **▶▶** ou **◀◀**.

- Pour revenir au début du chapitre (ou de la plage) en cours, appuyer une fois sur **◀◀**.
- Pour revenir au début du chapitre (ou de la plage) précédent, appuyer deux fois sur **◀◀**.

Recherche d'images / de plages

Appuyer sur les touches **REV** ou **FWD** pendant la lecture pour la recherche en avant ou en arrière.

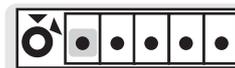
- Appuyer à plusieurs reprises pour accélérer la vitesse (5 étapes).
- La touche **PLAY** permet de reprendre la lecture.



Repères

Le lecteur peut mémoriser jusqu'à 5 endroits du disque aussi longtemps que ce dernier reste dans l'appareil. Cette fonction n'est possible qu'avec les disques pour lesquels le temps écoulé apparaît sur l'afficheur pendant la lecture.

- 1 Appuyer sur la touche **marker**, située en haut de la télécommande, à gauche : le bandeau des repères s'affiche.



2a Placer un repère (5 au maximum)

- 1 Sélectionner une des 5 cases avec les flèches **<** **>**.
- 2 Lorsque la séquence que vous voulez marquer apparaît, appuyer sur la touche **ok** pour placer un repère : un numéro s'affiche dans la case.
 - «•» indique qu'aucun repère n'est mémorisé.



2b Accéder à un repère.

- 1 Sélectionner un repère (une case numérotée) avec les flèches **<** **>**.
- 2 Appuyer sur la flèche **▲** : la lecture démarre à partir du point repéré sur le disque.
 - Pour effacer un repère, le remplacer par un autre.
 - Il se peut que certains sous-titres autour du repère ne s'affichent pas.



- 3 Effacer le bandeau des repères avec la touche **marker**.



Titres, chapitres, plages ou temps écoulé

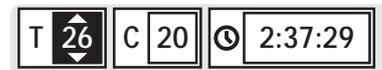


Un DVD peut contenir plusieurs titres «T» qui peuvent être des films ou des programmes différents. Ces titres peuvent être divisés en chapitres «C» numérotés, ce qui vous permet d'y accéder rapidement.

De même, «T» (= plage) vous permet d'accéder à des séquences spécifiques du CD audio et CD vidéo (voir aussi page 21).

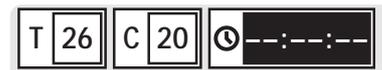
1 Appuyer sur la touche **PLAY** pour lancer la lecture.

2 Appuyer sur la touche jaune **info** : le bandeau d'information apparaît, avec les numéros du titre en cours : «T» (ou de la plage : «T»), du chapitre en cours : «C», ou l'information du temps écoulé «⌚».



3 Sélectionner «T» (titre) ; «C» (chapitre), «T» (plage) ou «⌚» (temps), avec les flèches < >.

- La fonction d'accès par le temps écoulé n'est pas possible avec certains disques, même si le temps écoulé apparaît à l'écran.



4 Choisir un numéro de titre / plage ou de chapitre avec les flèches ^ v, ou entrer directement un chiffre avec les **touches numériques**.

- Pour le temps écoulé, n'utiliser que les **touches numériques**.
- Pour corriger un chiffre, utiliser la flèche <.
- Le symbole «⌚» indique que le «temps écoulé» entré dans l'appareil dépasse la durée du disque.

5 Confirmer avec la touche **ok**.



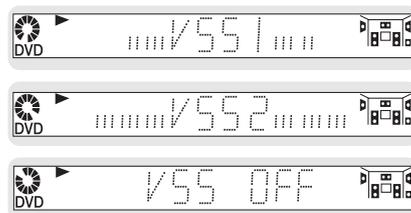
Son virtuel / netteté de l'image

Son virtuel ambiant «surround»

Pour les DVD Dolby Digital (AC-3) 5.1 canaux :

Avec les disques DVD Dolby Digital (AC-3) à 5.1 canaux, vous pouvez profiter d'un effet de son virtuel ambiant «surround», comme s'il provenait de haut-parleurs arrière, même avec un téléviseur stéréo ou une chaîne hifi stéréo.

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur la touche **virtual surround** () , située en haut à gauche de la télécommande :
 - a une fois pour un effet ambiant plus naturel (VSS1)
 - b deux fois pour un effet ambiant plus accentué (VSS2).
 - c Appuyer une troisième fois pour supprimer l'effet ambiant.



sur l'afficheur du lecteur

- Il se peut que l'effet de son virtuel ambiant «surround» soit peu sensible avec certains disques DVD.
- Désactiver les autres effets ambiants «surround» du téléviseur ou de la chaîne hifi stéréo.
- Pour obtenir des effets optimaux, la distance entre le téléviseur et l'auditeur doit être égale à 3 ou 4 fois la distance entre les haut-parleurs avant.
- Autre option :
 - 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
 - 2 Appuyer deux fois sur la touche jaune **info** : le bandeau d'information (Niveau 2) apparaît.
 - 3 Sélectionner le réglage du son virtuel «surround» : avec la flèche **>**.
 - 4 Sélectionner le type d'effet souhaité : VSS1 ou VSS2 avec les flèches **^** **v**.



- désactivé,
- 1 naturel,
- 2 renforcé

Netteté de l'image

Pour disques DVD et CD vidéo



Pour améliorer la netteté de l'image :

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer deux fois sur la touche jaune **info** : le bandeau d'information (Niveau 2) apparaît.
- 3 Sélectionner le réglage de la netteté de l'image « x» avec la flèche **>**.
- 4 Sélectionner le type d'image souhaité, parmi les trois options, (image normale / floue / nette) avec les flèches **^** **v**.
- 5 Enlever le bandeau d'information avec la touche jaune **info**.





Lecture répétée

Pour répéter la lecture d'un titre : «T» (ou d'une plage : «T») ou d'un chapitre : «C» ou du disque tout entier : «A» («A» = pour CD audio seulement) :

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur la touche **repeat**, située en haut à gauche de la télécommande : 1, 2 ou 3 fois, selon le mode souhaité :

- pour les DVD : «C» (chapitre) → «T» (titre) → «-» (lecture normale),
- pour les CD audio / CD vidéo : «T» (plage) → «A» (tout le disque) → «-» (lecture normale).

- La lecture répétée ne fonctionne qu'avec des disques qui indiquent le temps écoulé sur l'afficheur.
- Il se peut que cette fonction ne soit pas disponible avec certains disques (DVD interactifs, CD vidéo avec PBC).
- Vous pouvez également sélectionner la lecture répétée en appuyant deux fois sur la touche **info**. Sélectionner avec la flèche >, puis avec ^ ∨.

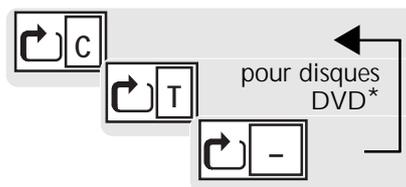
Répétition de programmes

Pour les CD audio et CD vidéo sans PBC : (voir page 21). Voir page 20 comment composer un programme.

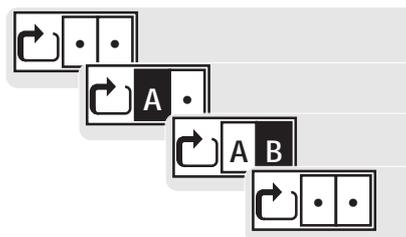
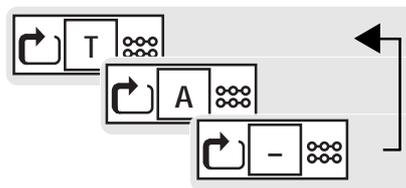
Au cours de la lecture d'un programme, répéter la plage en cours / le programme complet ou annuler la fonction en appuyant sur la touche **repeat** 1, 2 ou 3 fois.

Répétition d'une séquence entre 2 points A et B :

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer deux fois sur la touche jaune **info** : le bandeau d'information (Niveau 2) apparaît.
- 3 Lorsque le début de la séquence à répéter apparaît, appuyer sur la touche **ok** : un «A» s'affiche dans la première case.
- 4 Lorsque la fin de la séquence à répéter apparaît, appuyer sur la touche **ok** : un «B» s'affiche dans la 2ème case et la lecture répétée de la séquence commence.
- 5 Pour revenir à la lecture normale, appuyer sur la touche **repeat**, jusqu'à ce que «C» ..» apparaisse.



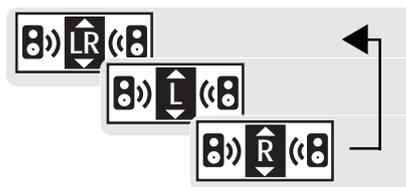
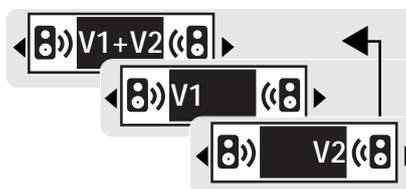
* pour les CD audio / vidéo : T (plage) → A (tous) → - (ARRÊT)



Disques «karaoke» et à deux voix

Pour disques DVD / CD vidéo.

- 1 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture.
- 2 Appuyer sur la touche rouge «» (Audio) : le bandeau d'information karaoke / deux voix apparaît.
- 3
 - DVD karaoke à deux voix : Sélectionner avec les flèches < > le son souhaité : (V1+V2) → (V1) → (V2) → etc.
 - DVD karaoke à une voix : Sélectionner avec les flèches < > le son souhaité : marche → arrêt → etc.
 - CD vidéo : Sélectionner avec les flèches ^ ∨ : gauche et droit (LR) → gauche (L) → droit (R) → etc.





Angle / clé parentale

- Certains disques DVD peuvent proposer plusieurs langues de dialogues, de sous-titres ainsi que différents angles de caméra (se reporter à la jaquette du disque).
- Un menu de sélection de ces options, généré par le disque lui-même, est parfois disponible et est alors accessible par la touche **menu** (ou parfois : **guide**), pendant la lecture.
- Ces options sont également accessibles par les touches de couleur dédiées : (, ,) de la télécommande (voir explications ci-après).
- En outre, ces options sont aussi accessibles, pendant la lecture, à partir du bandeau d'information (Niveau 1), en appuyant une fois sur la touche jaune **info** et en sélectionnant avec la touche >.
- Vous pouvez ainsi modifier de façon temporaire, pendant la lecture, la langue des dialogues, celle des sous-titres ainsi que l'angle de la caméra (si disponibles) avec les flèches ^ v.
- Toutefois ces réglages sont perdus dès que le disque est retiré ou que l'appareil est éteint.

Angle de caméra

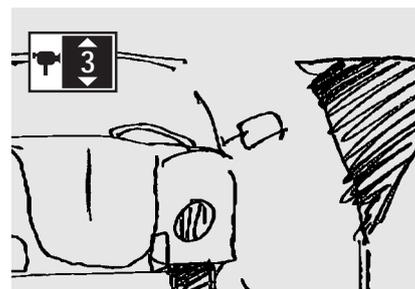
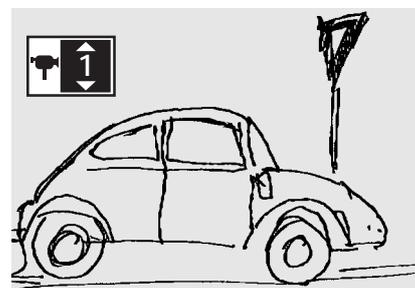


Pour disques DVD

Sur certains disques DVD, une même scène peut avoir été filmée sous différents angles de prise de vue (9 au maximum) que vous pouvez sélectionner. La présence de cette option sur le disque est indiquée par le message «ANGLE» sur l'afficheur (page 10).

- Chaque numéro d'angle correspond à un angle de prise de vue différent.

- 1 Démarrer la lecture en appuyant sur la touche **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche magenta pour afficher le bandeau d'angle.
- 3 Sélectionner un numéro d'angle de caméra avec les flèches ^ v.
- 4 Appuyer sur la touche pour enlever le bandeau.



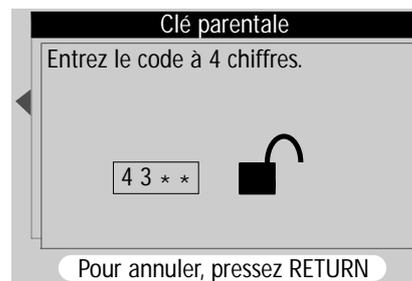
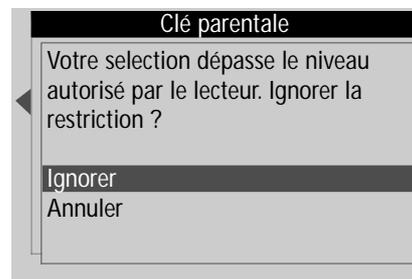
Désactiver temporairement la clé parentale



Pour disques DVD

Si vous avez défini auparavant une clé parentale (page 28), le message ci-contre peut apparaître à l'écran lors de la lecture de certains disques :

- 1 Choisir «Ignorer» en utilisant les flèches ^ v.
- 2 Valider avec la touche **ok**.
- 3 Entrer votre numéro de code à quatre chiffres en utilisant les **touches numériques**.
- 4 Valider avec la touche **ok**.
 - La clé parentale est rétablie dès que le disque est retiré.





Langue des dialogues



Pour disques DVD

Sur certains disques DVD, plusieurs langues de dialogues, en doublage audio, sont disponibles : (8 au maximum). Voir page 23 comment définir une langue préférée.

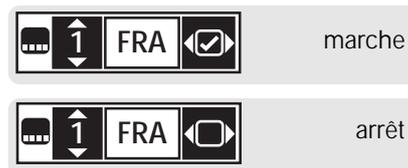
- 1 Démarrer la lecture en appuyant sur **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche rouge pour afficher le bandeau des doublages audio, avec le numéro (et parfois l'abréviation du nom de la langue).
- 3 Sélectionner une langue avec les flèches .
- 4 Appuyer sur la touche rouge pour enlever le bandeau.



Sous-titres marche / arrêt

Pour disques DVD

- 1 Démarrer la lecture en appuyant sur **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche verte pour afficher le bandeau des sous-titres, avec le numéro (et parfois l'abréviation du nom de la langue).
- 3 Activer «» ou désactiver «» les sous-titres avec les flèches .
- 4 Appuyer sur la touche verte pour enlever le bandeau.



Langue des sous-titres



Pour disques DVD

Sur certains disques DVD, plusieurs langues de sous-titres sont disponibles : (32 au maximum). Voir page 23 comment définir une langue préférée.

- 1 Démarrer la lecture en appuyant sur **PLAY**.
- 2 Appuyer sur la touche verte pour afficher le bandeau des sous-titres, avec le numéro (et parfois l'abréviation du nom de la langue).
 - Si aucun sous-titre n'est disponible, le pictogramme «•» apparaît à la place du numéro.
- 3 Sélectionner une langue avec les flèches .
- 4 Appuyer sur la touche verte pour enlever le bandeau.





Lecture programmée

Lecture d'un maximum de 18 plages dans un ordre que vous pouvez choisir.
(Exemple: plages 3, 2, 5, 1, 7, 12, 13, 20 et 26 dans cet ordre.)

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur la touche **STOP**.
- 2 Appeler le menu «Lecture Programmée» avec la touche **random/prog**, située en haut et à gauche de la télécommande.
- 3 Sélectionner un numéro de plage avec les flèches **<**, **>**, **^**, **v**.
Valider avec la touche **ok**: Les numéros choisis s'affichent dans le tableau de droite.
(Pour annuler le dernier élément, passer à la ligne «Effacer la dernière plage» avec la flèche **v** et appuyer sur **ok**.)
- 4 Répéter l'étape 3 afin de sélectionner un maximum de 18 plages.
- 5 Lancer le programme en appuyant sur la touche **PLAY**.

- **Après la lecture**
Le lecteur s'arrête et affiche l'écran «Lecture Programmée».
- **Revenir à la lecture normale**
 - 1 Appuyer sur **STOP** pour interrompre le programme.
 - 2 Appuyer sur **random/prog** deux fois pour désactiver la «Lecture Programmée».
 - 3 Appuyer sur **PLAY** pour la lecture normale. (Le programme reste mémorisé.)
- **Effacer tout le programme**
Passer à la ligne «Effacer tout le programme» avec la flèche **v** et appuyer sur la touche **ok**
ou éteindre le lecteur avec la touche **power**
ou retirer le disque en utilisant la touche **OPEN/CLOSE**.
- Si vous effectuez la lecture d'un CD vidéo avec le menu en contrôle de lecture et si «PBC» se trouve à l'afficheur du lecteur, la lecture programmée n'est pas disponible (voir page 21).



Numéros de la plage sur le disque



Les plages sélectionnées



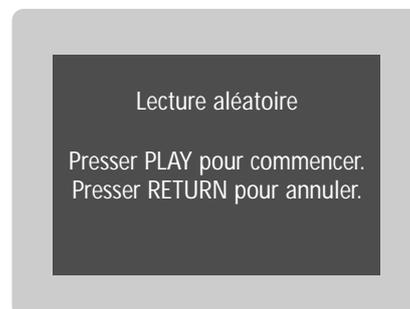
Lecture aléatoire

Le lecteur peut passer les plages du disque dans un ordre choisi par le lecteur (CD audio / CD vidéo).

- Fonction non disponible si «PBC» apparaît à l'afficheur du lecteur (voir page 21).

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur la touche **STOP**.
- 2 Appeler le menu «Lecture aléatoire» en appuyant deux fois sur la touche **random/prog**.
- 3 Démarrer en appuyant sur la touche **PLAY**.

- Après la lecture de toutes les plages, le lecteur continue la lecture dans un autre ordre.
- **Revenir à la lecture normale**
 - 1 Appuyer sur **STOP** pour interrompre le programme.
 - 2 Appuyer sur **random/prog** une fois pour la lecture normale.
 - 3 Appuyer sur **PLAY** pour lancer la lecture normale.



Accès direct à une plage sans écran de télévision

- 1 Entrer le numéro de plage que vous désirez en utilisant les **touches numériques**.
- 2 Démarrer la lecture en utilisant la touche **PLAY**.

Menu de contrôle de lecture (PBC)

Certains CD vidéo (version 2.0, avec contrôle de lecture, «PBC» («Play Back Control») est écrit sur le disque ou sur la pochette) proposent des scènes et des informations qui peuvent être sélectionnées de façon interactive par un menu à l'écran. Ce menu apparaît après avoir chargé le disque, (ou après avoir appuyé sur les touches **PLAY** ou **menu**).

Il se peut que certains CD vidéo (version 2.0) avec PBC n'aient pas de menu à l'écran et fonctionnent comme un CD vidéo de la version 1.1. ou comme un CD audio.

- 1 Démarrer la lecture en utilisant la touche **PLAY**.

- 2 Choisir un élément du menu avec les **touches numériques**.

- En fonction du disque, le menu peut proposer plus d'un écran. Pour voir les autres écrans, utiliser les touches **|◀ / ▶|**.
- Certains disques faisant apparaître un menu au démarrage lancent automatiquement la lecture après un certain temps.

- 3 Démarrer la lecture en utilisant la touche **PLAY**.

- Appuyer à nouveau sur la touche **return** pour revenir de la lecture au menu.

- 4 Arrêter la lecture et quitter le menu en appuyant sur la touche **STOP**.

- Vous obtenez un arrêt total en appuyant deux fois sur la touche **STOP**.
- Même après la fin de la lecture d'un programme, le disque continue à tourner pendant que le menu est affiché. Si vous n'avez pas l'intention d'effectuer d'autres sélections, appuyer sur **STOP** pour quitter le menu.
- Appuyer sur la touche jaune **info** une fois pendant la lecture : le bandeau d'information (niveau 1) apparaît.

(exemple)

Chiens de race	
1	Lévrier
2	Terrier
3	Berger de briand
4	Berger
5	Caniche

PBC	<input checked="" type="checkbox"/>	oui
PBC	<input type="checkbox"/>	non



Langues préférentielles

La langue du menu d'installation

Effectuer ce réglage si vous voulez modifier la langue des menus et des messages du lecteur (non nécessaire après le réglage initial effectué en page 5).

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur la touche **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu**, pour afficher le menu d'installation l'écran.
- 3 Si la langue des menus ne vous convient pas : Sélectionner le menu «Langues des Menus» en appuyant sur la **touche 3**.
- 4 Effectuer la sélection avec les **touches numériques**.
- 5 Quitter le menu d'installation en appuyant sur la touche **return**.

1 Langues du disque	FRA AUTO FRA
2 Clé parentale	N8
3 Langues des Menus	Français
4 Affichage des informations	Oui
5 Luminosité de l'afficheur	Auto
6 Écran TV	4x3
7 Sortie audio numérique	PCM
8 Sortie PERITEL	
9 Menu Expert	

Pour sortir, pressez RETURN

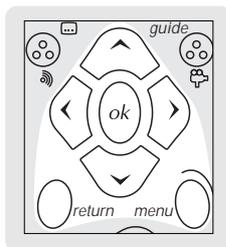
Choisissez la langue des menus du lecteur.

1 English
2 Français
3 Deutsch
4 Italiano
5 Español

Pour annuler, pressez RETURN

étape 3

Menus d'installation



Passer d'un élément à l'autre en utilisant les flèches <, >, ^, v.

Utiliser **ok** pour valider une sélection (ou utiliser les touches numériques pour sélectionner et valider en même temps).

Utiliser la touche **return** pour revenir au menu précédent.

1 Langues du disque	FRA AUTO FRA
2 Clé parentale	N8
3 Langues des Menus	Français
4 Affichage des informations	Oui
5 Luminosité de l'afficheur	Auto
6 Écran TV	4x3
7 Sortie audio numérique	PCM
8 Sortie PERITEL	
9 Menu Expert	

Pour sortir, pressez RETURN



Choisissez la langue des menus du lecteur.

1 English
2 Français
3 Deutsch
4 Italiano
5 Español

Pour annuler, pressez RETURN

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Langues du disque | Réglage de la langue préférée des dialogues, des sous-titres et des menus du disque. |
| 2 Clé parentale | Réglage du niveau de contrôle parental pour sauter les scènes qui ne seraient pas appropriées à un certain public. |
| 3 Langue des Menus | Réglage de la langue des menus d'installation du lecteur. |
| 4 Affichage des informations | Peut être désactivé si les messages sur écran ne sont pas souhaités lorsque l'on appuie sur les touches. |
| 5 Luminosité de l'afficheur | Réglage de l'intensité de l'affichage du lecteur: BRIGHT (FORTE), DIM (ATTENUÉE) ou AUTO DIM (attenuée pendant que le lecteur est en train de jouer un disque DVD ou un CD vidéo). |
| 6 Écran TV | Permet de choisir le format cinéma (16/9) ou le format classique (4/3). |
| 7 Sortie audio numérique | Sélection PCM (DVD) ou Dolby Digital ou MPEG2 audio pour la sortie audio numérique. |
| 8 Sortie PERITEL | Sélection du type de signal que le lecteur doit envoyer, via la sortie Péritel, à votre téléviseur (vidéo, S-vidéo ou RVB). |
| 9 Menu Expert | Réglage de l'arrêt sur l'image, du son pendant la recherche visuelle accélérée, de la façon de voir les films en 16/9 sur un téléviseur classique (4/3). |

1 Langues du disque	FRA AUTO FRA
2 Clé parentale	N8
3 Langues des Menus	Français
4 Affichage des informations	Oui
5 Luminosité de l'afficheur	Auto
6 Écran TV	4x3
7 Sortie audio numérique	PCM
8 Sortie PERITEL	
9 Menu Expert	

Pour sortir, pressez RETURN

Pour arrêter un disque, appuyer sur la touche **STOP**.

S'il n'est pas à l'écran, appeler le menu d'installation en utilisant la touche **menu**.

Pour quitter les menus d'installation, appuyer sur la touche **return** (à plusieurs reprises).



Vos langues préférées sur les disques

Les langues préférentielles des dialogues, des sous-titres et des menus du disque sont celles que le lecteur sélectionnera automatiquement pour tous les disques (à condition qu'elles soient disponibles sur le disque). Pour chaque disque, il est néanmoins possible de changer de langue (voir page 19).

⚠ Les réglages qui suivent sont facultatifs, car le choix de la langue réalisé en page 5 a automatiquement effectué les sélections suivantes :

Si vous avez choisi le français :

- le menu d'installation apparaîtra en français (page 22),
- les éventuels menus générés par le disque seront en français (si disponible sur le disque),
- la langue des dialogues sera le français (si disponible sur le disque),
- si les dialogues ne sont pas disponibles en français sur le disque, des sous-titres apparaîtront automatiquement en français (s'ils sont disponibles).

Si le français n'est pas disponible sur le disque pour les menus, les dialogues et / ou les sous-titres, une autre langue sera choisie automatiquement par le disque. Vous pourrez la changer en page 19.

1 Si un disque est en lecture, appuyer sur la touche **STOP**.

2 Appuyer sur la touche **menu**, pour afficher le menu d'installation.

3 Appuyer sur la **touche 1** pour sélectionner «Langues du disque».

4 Sélectionner la langue que vous voulez changer :

a Préférence «Audio (dialogues)»

Pour la langue des dialogues, appuyer sur la **touche 1**.

- La «Version Originale» correspond à une langue définie comme prioritaire sur le disque.

b Préférence pour les «Sous-titres»

pour la langue des sous-titres, appuyer sur la **touche 2**.

- «Automatique» : Si la langue préférentielle pour les dialogues n'est pas disponible, mais que des sous-titres sont disponibles dans cette langue, ces sous-titres s'afficheront automatiquement.

c Préférence pour les «Menus du disque»

appuyer sur la **touche 3**.

5 Effectuer la sélection de votre choix en utilisant les **touches numériques**. Le lecteur revient automatiquement au menu précédent (étape 3).

- Si votre langue n'apparaît pas dans la liste du menu, sélectionner «Autre» et entrer le numéro à quatre chiffres adéquat issu de la «Liste des codes de langues» (page 41).

6 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.



étape 3



étape 4a



étape 4b



étape 4c



Sortie image et son



Écran TV 4/3 ou 16/9

Choisir le format de l'image, écran cinéma (16/9) ou écran classique (4/3), en fonction de l'écran du téléviseur.

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Écran TV», appuyer sur la **touche 6**.



Vous avez un écran TV classique (4/3)

4a Appuyer sur la **touche 1**.

- Dans le cas d'un film en format 16/9, des bandes noires horizontales apparaissent à l'écran:
- Dans le cas d'un film en format 4/3, vous verrez l'image complète:
- Voir aussi la page 27: «Préférence 4/3».



Vous avez un écran TV format cinéma (16/9)

4b Appuyer sur la **touche 2**.

- Dans le cas d'un film en format 16/9, vous verrez l'image complète:
- Dans le cas d'un film en format 4/3, des bandes noires verticales apparaissent à l'écran:



5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.

- ⚠ Ne pas utiliser la fonction zoom sur votre téléviseur car des parties de l'image et du menu pourraient être cachées.
- Si la connexion S-video ou video est utilisée, le format d'écran TV doit être sélectionné manuellement sur le téléviseur; ce n'est pas nécessaire quand la connexion Péritel (SCART) est utilisée.
- Quand vous utilisez les flèches \wedge \vee pour les sélections, validez avec la touche **ok**.



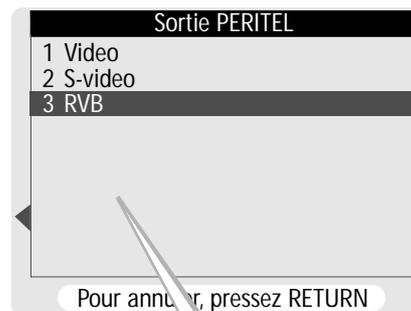
Sortie PERITEL

Sélectionner ici le type de signal que le lecteur fournira à l'entrée Péritel (SCART) du téléviseur. Consulter le manuel d'utilisation de votre téléviseur pour savoir quel est le format d'image de haute qualité que le téléviseur peut recevoir par le biais de la prise Péritel.

- Voir également les raccordements pages 34 - 39.
- S'assurer que les réglages nécessaires du téléviseur ont été effectués.
- Quand vous utilisez les flèches \wedge \vee pour les sélections, validez avec la touche **ok**.
- Si le téléviseur peut recevoir les données S-vidéo (Y/C) ou RVB par le biais de la prise Péritel, sélectionner RVB pour le lecteur et le téléviseur.



- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Sortie PERITEL», appuyer sur la **touche 8**.
- 4a Si le téléviseur ne peut recevoir que des données vidéo normales par le biais de la prise Péritel, appuyer sur la **touche 1** pour sélectionner «Video».
- 4b Si le téléviseur peut recevoir des données S-vidéo (Y/C) par le biais de la prise Péritel, appuyer sur la **touche 2** pour sélectionner «S-video».



- 4c Si le téléviseur peut recevoir des données RVB par le biais de la prise Péritel, appuyer sur la **touche 3** pour sélectionner «RVB».

- 5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.

choix recommandé

Sortie audio numérique

En fonction de l'équipement audio raccordé à la sortie numérique de ce lecteur (coaxial ou optique), sélectionner une de ces options.

- Voir également les raccordements pages 34 - 39.

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Sortie numérique», appuyer sur la **touche 7**.
- 4 Régler les points du menu avec les **touches numériques** correspondantes **1, 2 et 3**.

Raccordement : ↓	Points du menu : →		
	1	2	3
Copie* : DVD sur DAT ou MD	Oui	PCM	PCM
Décodeur Dolby Digital	Non	Bitstream	PCM
Décodeur MPEG2	Non	PCM	Bitstream
Décodeur Dolby Digital + MPEG2	Non	Bitstream	Bitstream
(ancien) convertisseur numérique / analogique **	Oui	PCM	PCM
rien n'est connecté	Non	sans importance	

- 5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.



* Si le DVD a un format audio de plus grande valeur que 48kHz / 16 bit (p. ex. 96kHz / 24bit), le lecteur doit être réglé sur le format nécessaire pour DAT ou MD. Commuter sur «Non» pour entendre, le cas échéant, la meilleure qualité de son du disque DVD par le biais de votre chaîne.

** Ici, vous n'entendrez pas, le cas échéant, la meilleure qualité de son du disque DVD par le biais de votre chaîne (par le biais de la sortie analogique AUDIO OUT non plus).

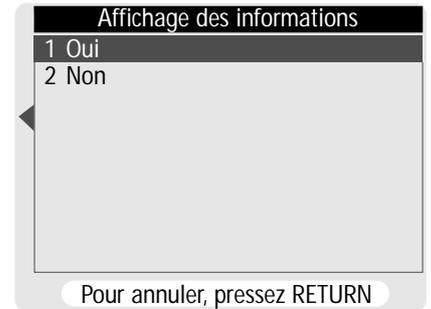


Réglages spéciaux

Messages à l'écran

- Quand vous utilisez les flèches ^ v pour les sélections, validez avec la touche **ok**.

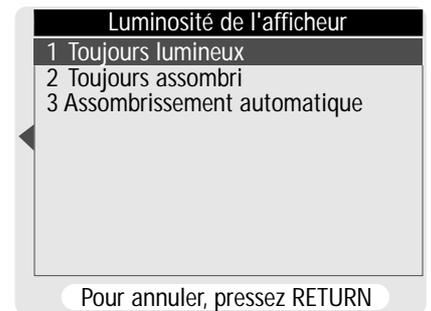
- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Affichage des informations», appuyer sur la **touche numérique 4**.
- 4 Effectuer la sélection avec les **touches numériques**.
- 5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.



Luminosité de l'afficheur du lecteur

- Quand vous utilisez les flèches ^ v pour les sélections, validez avec la touche **ok**.

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Luminosité de l'afficheur», appuyer sur la **touche 5**.
- 4a Si vous voulez que la clarté de l'affichage du lecteur soit toujours de forte intensité, sélectionner «Toujours lumineux» en appuyant sur la **touche 1**.
- 4b Si vous voulez que la clarté de l'affichage du lecteur soit toujours de faible intensité, sélectionner «Toujours assombri» en appuyant sur la **touche 2**.
- 4c Si vous ne voulez pas que l'intensité de l'affichage du lecteur soit trop forte, et vous gêne pendant la lecture d'un DVD ou d'un CD vidéo, sélectionner «Assombrissement automatique» en appuyant sur la **touche 3**.
 - L'afficheur reprendra une forte intensité dès qu'une touche mécanique telle que «PAUSE», «FWD» (avance rapide) etc. est appuyée.
- 5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.



Réglages spéciaux



Réglages pour experts

- Quand vous utilisez les flèches \wedge \vee pour les sélections, validez avec la touche **ok**.

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Menu Expert», appuyer sur la **touche 9**.

4a Audio pour lecture x2

Si vous voulez entendre le son pendant la recherche visuelle, sélectionner «Audio pour lecture x2» en utilisant la **touche 1**. Effectuer la sélection avec la **touche 1** ou **2**.

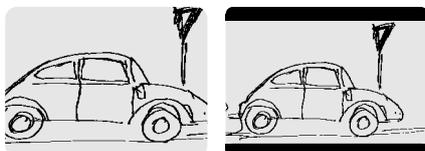
4b Type d'arrêt sur image

Normalement, le lecteur sélectionne automatiquement la meilleure qualité d'arrêt sur image pour les films ou les vidéos.

Il est cependant parfois nécessaire de sélectionner manuellement la meilleure qualité d'image fixe. Pour sélectionner «Type d'arrêt sur image» appuyer sur la **touche 2**. Effectuer la sélection avec la **touche 1** ou **2**.

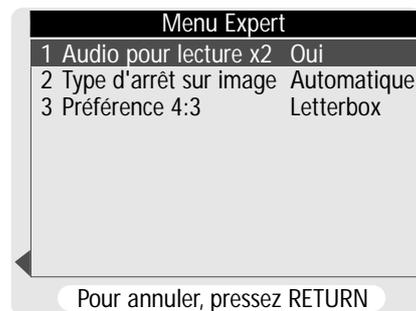
4c Préférence 4 : 3

Si vous avez un téléviseur classique (4:3), vous avez la possibilité de choisir la façon dont vous voulez voir les nouveaux films en format cinéma (16 : 9).

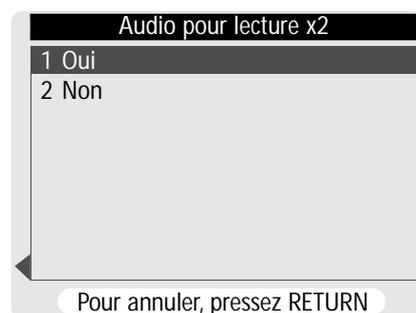


Sélectionner «Préférence (4 : 3)», appuyer la **touche 3**. Effectuer la sélection avec la **touche 1** ou **2**.

- 5 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.



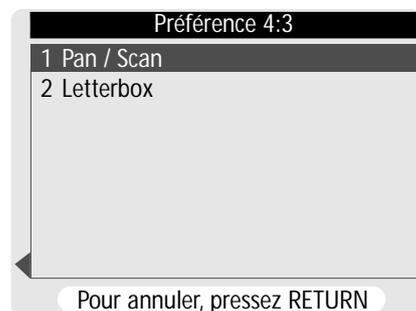
étape 3



étape 4a



étape 4b



étape 4c



Clé parentale

Clé parentale

Certains disques DVD contiennent des informations de contrôle parental :

La fonction décrite ci-après vous permet de contrôler le type de disque ou de programmes que votre famille peut regarder.

Si certains disques ou certains passages dépassent la limite que vous avez fixée, ils ne seront pas lus.

- Quand vous utilisez les flèches \wedge \vee pour les sélections, validez avec la touche **ok**.

Le codage des scènes par niveau de restriction est déterminé par l'éditeur du disque.

1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.

2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.

3 Sélectionner «Clé parentale», appuyer sur la **touche 2**.

4 Choisir un niveau de restriction avec les **touches numériques**.

- «8» est le moins restrictif, «0» est le plus restrictif.

5 Si vous avez sélectionné une limite de 0 à 7, vous devez définir un code personnel à 4 chiffres.

Ne pas oublier le numéro de code secret! Il vous sera nécessaire pour déverrouiller momentanément ou pour changer de niveau de restriction.

6 Valider avec la touche **ok**.

- Le symbole du «cadenas fermé» indique que l'accès est verrouillé.

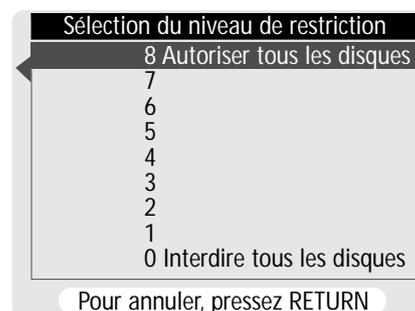
7 Appuyer sur la touche **ok** à nouveau.

- La fonction est bloquée. La lecture d'un disque dont la limite est supérieure à votre niveau de restriction est dès lors impossible à moins que le code ne soit entré.

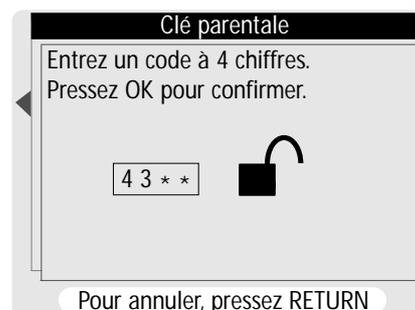
8 Appuyer sur la touche **return** pour quitter le menu d'installation.

Certains disques DVD ne contiennent pas d'informations de contrôle parental qui font fonctionner ce système, même si la pochette indique qu'ils sont «pour adultes». Par conséquent, la lecture de ces disques sera effectuée même si le lecteur est bloqué par un code.

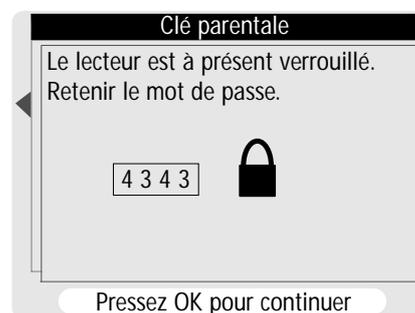
- Aucun message n'apparaîtra si on a composé un code incorrect.



étape 3



étape 5



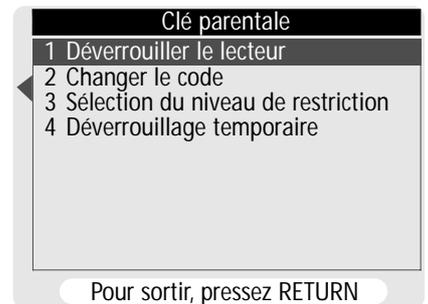
étape 6

Clé parentale



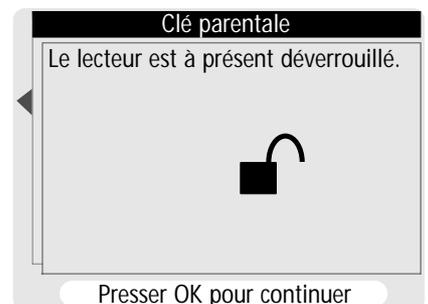
Modifier les données de la clé parentale

- 1 Si un disque est en lecture, appuyer sur **STOP**.
- 2 Appuyer sur la touche **menu** pour afficher le menu d'installation.
- 3 Sélectionner «Clé parentale», appuyer sur la **touche 2**.



étape 3

- 4 Entrer votre numéro de code personnel à 4 chiffres pour déverrouiller le lecteur.
- 5 Valider avec la touche **ok**.



étape 6a

6a Pour «Déverrouiller le lecteur» :

1. Appuyer sur la **touche 1**.
 2. Valider avec la touche **ok**.
- Le lecteur débloque la sécurité et règle le niveau de restriction sur «8» (pas de limite).



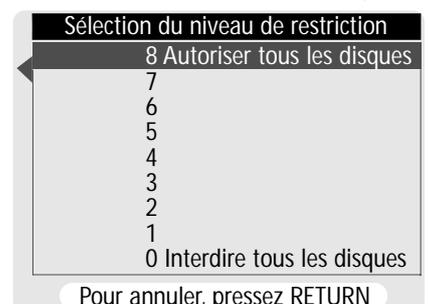
étape 6b

6b Pour «Changer le code» :

1. Appuyer sur la **touche 2**.
2. Entrer votre nouveau numéro de code personnel à 4 chiffres.
3. Valider avec la touche **ok**.

6c Pour «Sélection du niveau de restriction» :

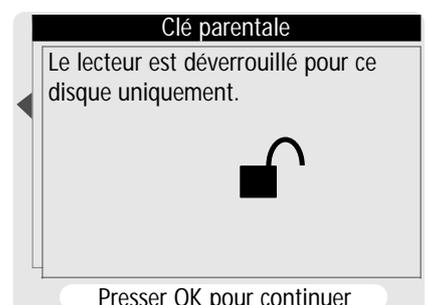
1. Appuyer sur la **touche 3**.
2. Voir page 28.



étape 6c

6d Pour «Déverrouillage temporaire»,

1. appuyer sur la **touche 4**.
2. Valider avec la touche **ok**.



étape 6d

- 7 Si vous voulez quitter les menus d'installation, appuyer sur la touche **return**.

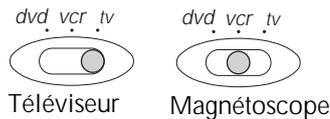


Télécommande universelle

Réglage de la télécommande universelle

Vous avez la possibilité de régler votre télécommande pour qu'elle puisse commander votre téléviseur et / ou votre magnétoscope. Ainsi, vous pouvez contrôler votre équipement vidéo en utilisant une seule télécommande.

- 1 Positionner le commutateur **dvd•vcr•tv** sur l'appareil que vous voulez commander.



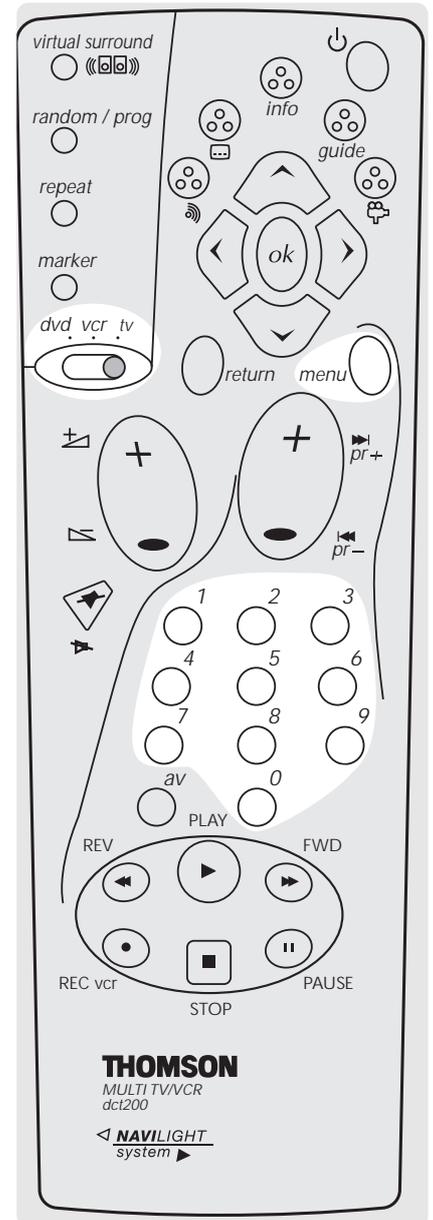
- 2 Chercher le(s) numéro(s) de code à 3 chiffres correspondant à la marque de votre appareil dans la liste des marques de la page ci-contre. (L'entourer par exemple avec un crayon).

- 3 Tenir appuyée la touche **menu**.

- 4 En tenant appuyée la touche **menu**, entrer le code à 3 chiffres.

- 5 Relâcher la touche **menu**.

- Essayer de commander l'appareil en l'éteignant, puis en l'allumant avec la touche .
- Si cela ne fonctionne pas, répéter le processus à partir de l'étape 2 avec un autre numéro de code à 3 chiffres.



- Certains appareils ne peuvent pas être commandés par la télécommande universelle fournie.
- Tester les fonctions que vous pouvez commander en utilisant cette télécommande.
- Il se peut que vous ne puissiez pas commander toutes les fonctions de votre téléviseur ou de votre magnétoscope. Essayer de trouver le numéro de code le plus adéquat pour la marque de vos appareils (pour les marques avec plusieurs codes).
- Si vous avez remplacé les piles de la télécommande, effectuer à nouveau le réglage de la télécommande.



Réglage de la télécommande universelle

Liste des marques de téléviseur

Marque du téléviseur	Code
Akai _____	008, 020
Akari _____	028
Bang & Olufsen ___	009, 019
Blaupunkt _____	023
Bluesky _____	020
Brandt _____	000, 001, 010, 020
Brionvega _____	019
CGE _____	016
Continental Edison	004
Daewoo _____	020, 025
Elbe _____	005, 015, 023
Ferguson _____	000, 001, 003, 004, 010
Finlux _____	019, 020, 024
Fisher _____	008
Formenti _____	019
Goldstar _____	020
Grundig _____	016, 023, 024
Hitachi _____	007
Imperial _____	016
JVC _____	013
Kneissel _____	020, 025
Loewe _____	020
Loewe opta _____	019, 020
Luxor _____	005
Metz _____	013, 019, 023
Mitsubishi _____	017, 018, 020
Mivar _____	016
Nokia _____	005
Nordmende _____	000, 001, 010, 020
Orion _____	005, 020
Panasonic/National	005, 012, 026
Philips _____	019-021
Phonola _____	019-021
Pioneer _____	001, 005
Polytron _____	020, 027, 029
Radiola _____	019-021
Radiomarelli _____	019
Rex _____	005
Saba _____	000, 001, 005, 010, 019, 020
Salora _____	005
Samsung _____	020, 030
Sanyo _____	008, 018
Schaub-Lorenz _____	005, 016, 020
Schneider _____	019-021
Seleco _____	005
Sharp _____	018, 022
Siemens _____	023
Singer _____	001, 002, 019
Sinudyne _____	019
Sonitron _____	008
Sony _____	014, 018
Teleavia _____	001, 010, 020
Telefunken _____	000, 001, 002, 010, 020
Thomson _____	000, 001, 002, 010, 020
Toshiba _____	006, 016, 018, 024
Wega _____	019
Yokan _____	020, 025
Yoko _____	020

Liste des marques de magnétoscope

Marque du magnétoscope	Code
Aiwa _____	067, 068
Akai _____	003-008
Blaupunkt _____	008, 009, 062
Brandt _____	001, 002, 010, 012, 059
Daewoo _____	040-047
Ferguson _____	001, 002, 010, 012, 051, 053, 055, 057, 059
Fisher _____	035-037
Funai _____	030
Goldstar _____	023, 034
Grundig _____	061, 069, 070
Hitachi _____	010, 012, 022, 023
JVC _____	006, 010-013
Mitsubishi _____	048, 049
NEC _____	039
Nokia _____	003, 010, 035, 038
Nordmende _____	001, 002, 010, 012, 054-057, 059
Orion _____	024-029
Panasonic _____	008, 009, 062
Philips _____	061-066
Radiola _____	061-066
Saba _____	001, 002, 010, 012, 053, 055-057, 059
Samsung _____	033
Sanyo _____	019-021
Schneider _____	061-066
Sharp _____	031, 032
Sony _____	015-018
Teleavia _____	001, 010, 012, 059
Telefunken _____	001, 002, 010, 012, 055, 059
Thomson _____	001, 002, 010, 012, 054, 057-059
Toshiba _____	010, 011, 014

Si vous ne trouvez pas la marque de votre téléviseur ou de votre magnétoscope, essayer les codes des autres marques.

Tous droits de modifications des listes des codes réservés.



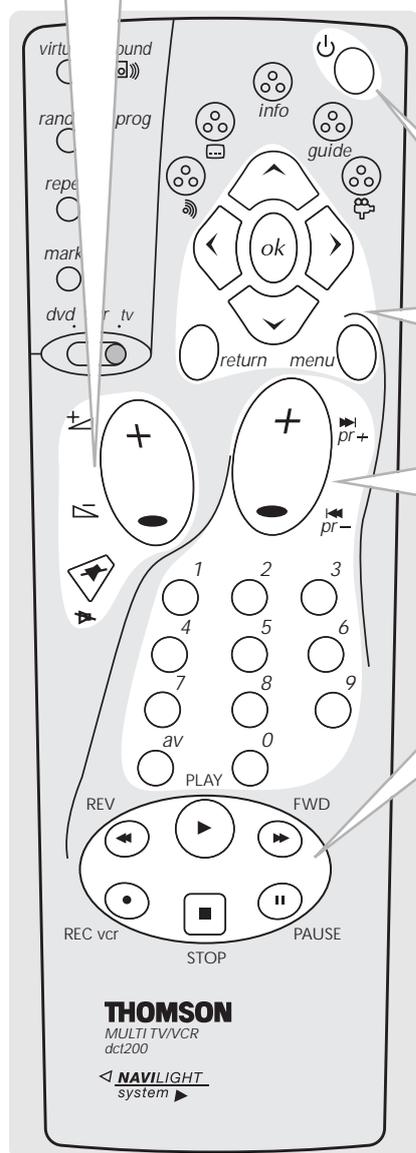
Télécommande universelle

Commandes du téléviseur et du magnétoscope

Cette télécommande vous permet de commander votre téléviseur et votre magnétoscope (voir les pages 30-31 pour régler la télécommande).

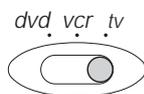
- ⚠ Consulter les manuels d'utilisation de votre téléviseur ou de votre magnétoscope.
- ⚠ S'assurer que la télécommande soit réglée sur l'appareil que vous voulez commander.
- ⚠ Alors que le commutateur est en position «tv», le mode de transmission de PLAY, STOP, REV, FWD, REC et PAUSE dépend du mode sélectionné auparavant : «dvd» ou «vcr». C'est-à-dire que, si vous passez de «vcr» à «tv», les touches feront fonctionner le magnétoscope.


Les touches de volume et la touche de marche / arrêt du son sont toujours actives pour le téléviseur.



Commande du téléviseur

Commande du magnétoscope



La touche  pour allumer ou éteindre (stand-by) votre appareil.

Contrôles des menus ou fonctions spéciales (pour les appareils THOMSON uniquement : voir page ci-contre).

Touches numériques et **pr+** / **pr-** pour sélectionner les stations.
Touche **av** pour sélectionner l'entrée AV.

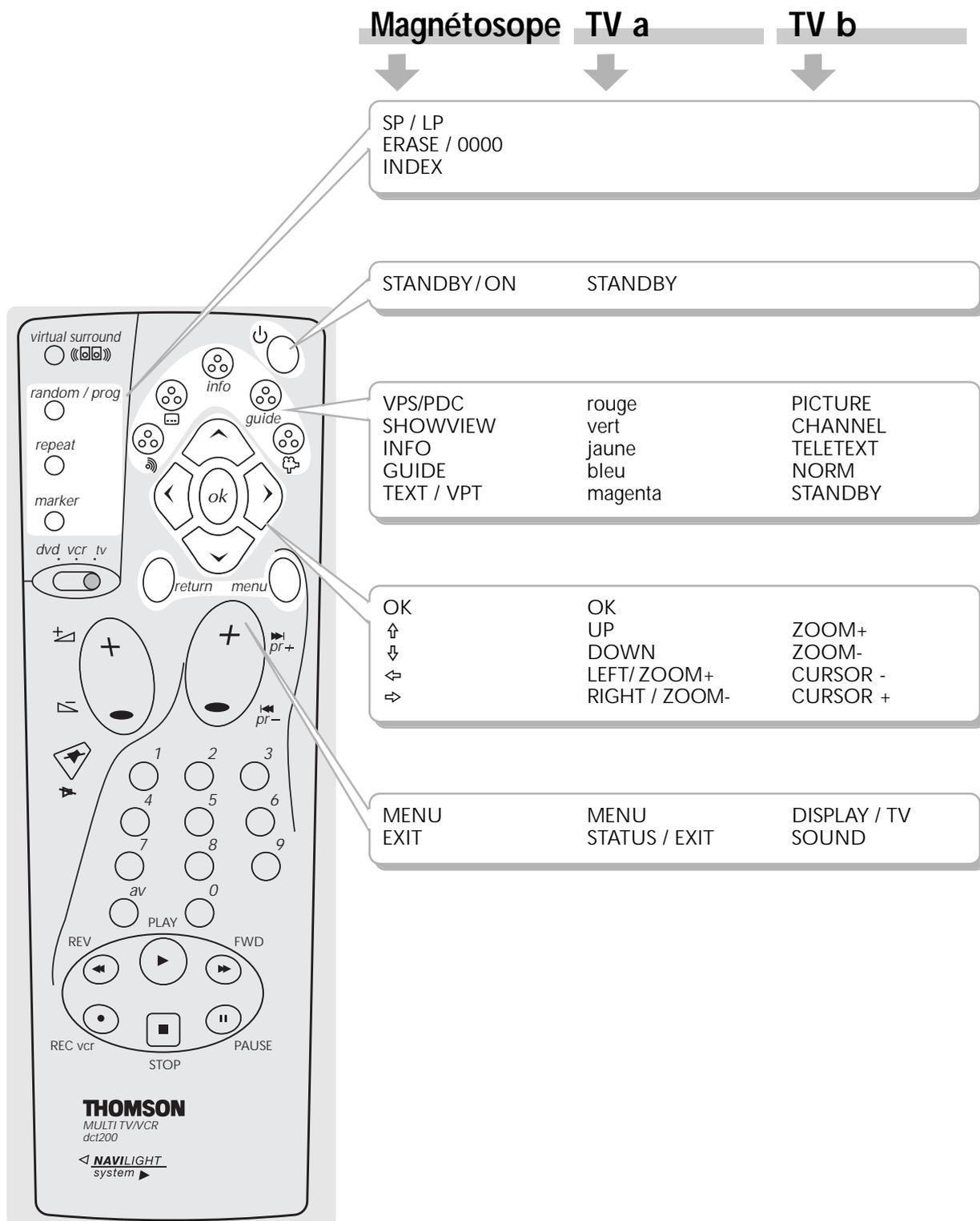
Touche **REC vcr** pour arrêter l'enregistrement.
Touche **PLAY** pour démarrer la lecture (ou l'enregistrement).
Touches **REV** ou **FWD** pour avance et retour (après STOP) ou la recherche visuelle (pendant la lecture) dans les deux directions.
Touche **STOP** pour arrêter une bande.
Touche **PAUSE** pour une image fixe. Pour voir le ralenti, appuyer sur la touche **REV** ou **FWD** (à plusieurs reprises).

⚠ D'autres touches proposent d'autres fonctions, selon votre équipement (page 33).



Commandes spéciales pour téléviseur et magnétoscope Thomson

Certaines fonctions spéciales sont disponibles pour un téléviseur ou un magnétoscope des marques Thomson, Telefunken, Nordmende, Saba, Ferguson, etc.



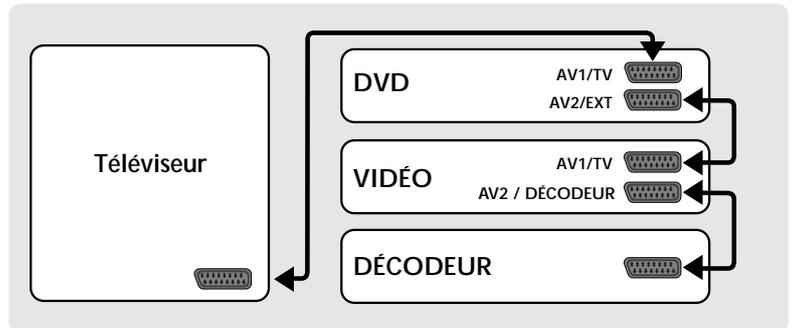
Installation

Connexions de base

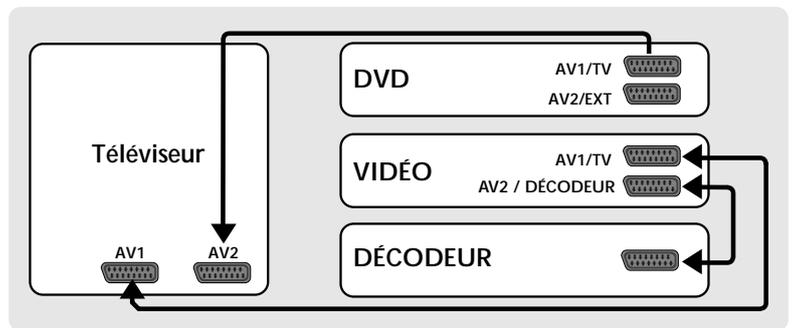
Afin de garantir la meilleure qualité d'image, il vous faut tout d'abord raccorder votre lecteur DVD directement à votre téléviseur, puis effectuer les connexions avec votre autre équipement audio / vidéo.

- ⚠ Ne poser aucun appareil électronique ni d'autre objet sur le lecteur DVD.
- ⚠ Ne recouvrir les ouvertures de ventilation d'aucun des appareils.
- ⚠ Placer les appareils de telle façon que l'air puisse circuler librement.
- ⚠ Consulter également le manuel d'utilisation des autres appareils pour de plus amples informations.
- ⚠ Voir page 25, sélection de la sortie PériTel (SCART) pour AV1: Vidéo / S-Vidéo / RVB.

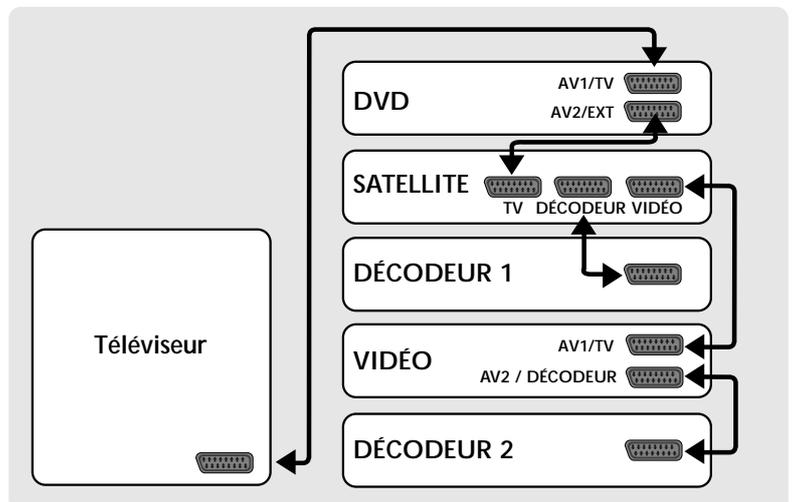
Connexion du magnéto et d'un décodeur (pour télévision à péage)



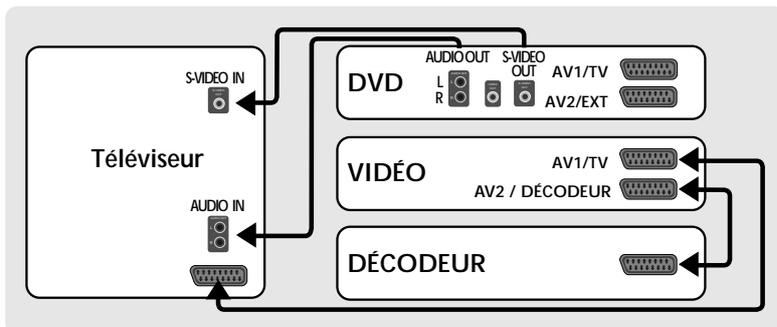
Connexion avec un téléviseur avec deux prises PériTel



Connexion d'un récepteur satellite, d'un magnéto et de deux décodeurs

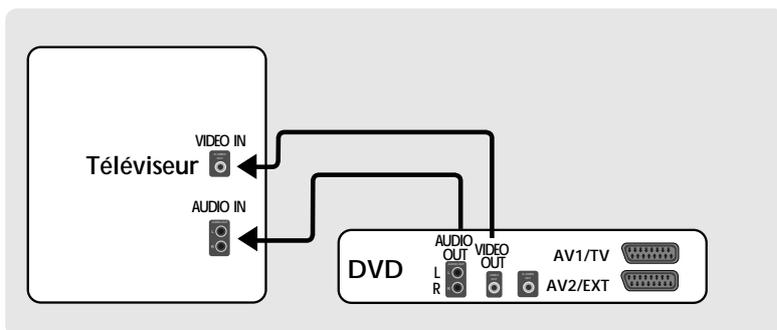


Connexion d'un téléviseur compatible S-Vidéo (Y-C) *



Si la prise Péritel (avec S-Vidéo ou RVB) n'est pas libre :
 Vous avez besoin d'un câble S-Vidéo spécial (pour la connexion vidéo et d'un câble Cinch (fourni avec l'appareil) pour les entrées audio gauche et droite.
 Raccorder le lecteur DVD au téléviseur avec un seul câble vidéo : soit Péritel (SCART), soit S-Vidéo, soit Vidéo (Cinch).

Connexion avec un téléviseur sans prise Péritel mais avec des entrées vidéo (cinch). *



Pour un téléviseur mono utiliser un cordon audio special en forme de «Y» (non fourni).

* Si vous utilisez la connexion S-Vidéo (prise hosiden) ou prise cinch vidéo

(ce n'est pas nécessaire avec la connexion Péritel).

Sélectionner manuellement sur le téléviseur l'entrée AV correcte et le format d'écran: 4/3 ou 16/9 (voir le manuel d'utilisation du téléviseur).

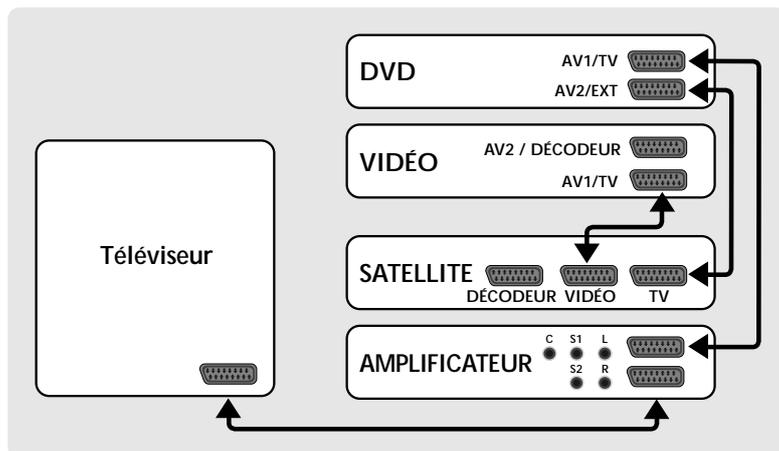
Dans ce cas, ne raccorder aucun appareil à la prise AV2 du lecteur DVD car l'image provenant de cet autre appareil n'apparaîtrait pas à l'écran du téléviseur.



Connexions audio

Connexion d'un amplificateur (récepteur) audio / vidéo avec deux prises Péritel (vendu séparément)

- Si vous avez un décodeur Dolby Pro Logic «surround», vous pourrez profiter des avantages complets du son Dolby Pro Logic avec des films DVD. Aussi bien portant le label Dolby Digital que le label Dolby Surround.
- Le système Dolby Pro Logic «surround» occupe deux bandes sonores d'un disque avec 4 canaux son.



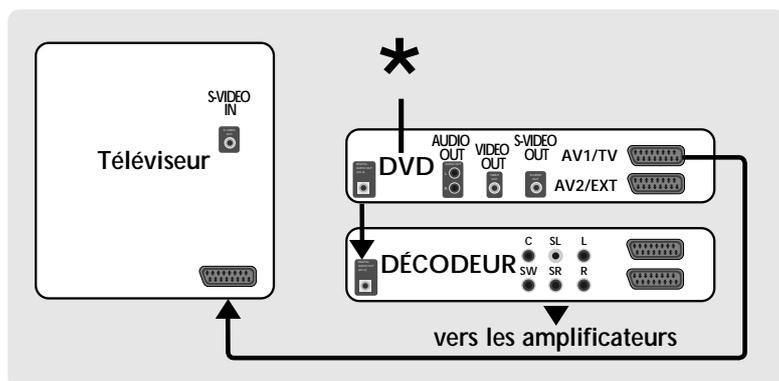
MPEG Multichannel



Connexion d'un décodeur Dolby Digital (AC-3) ou MPEG2 audio multicanal (5.1) en utilisant un câble audio numérique optique (non fourni) ou coaxial

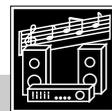
(décodeurs non fournis)

- «Dolby», «Pro Logic», «Dolby Digital» et le logo à deux D sont des marques déposées de Dolby Licensing Laboratories.
- Le système Dolby Digital (AC-3) et le système audio MPEG2 mettent à disposition 5 canaux numériques séparés, en plus d'une sortie pour les basses fréquences (subwoofer).
- Consulter la documentation de votre équipement audio Dolby / MPEG2.

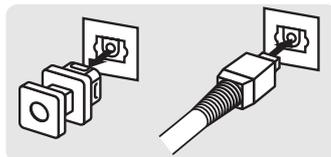


* En fonction de votre équipement, vous pouvez utiliser la sortie coaxiale ou optique pour raccorder le lecteur au décodeur.

- La sortie AUDIO OUT ne transmet pas le son provenant des appareils raccordés aux prises Péritel (SCART).



Lorsque vous connectez le câble numérique audio optique:



1. Enlever le capuchon de protection du connecteur et raccorder fermement comme l'indique l'illustration.
2. Conserver le capuchon de protection et le remettre toujours en place chaque fois que vous n'utilisez pas le connecteur afin de le protéger de la poussière.

La sortie audio à partir du connecteur de sortie audio numérique optique /coaxiale de l'appareil



- * Le type de sortie audio d'un connecteur que vous pouvez sélectionner pendant la procédure d'installation (voir page 25).
- ** Le lecteur transforme le son à échantillonnage 96 kHz en son à échantillonnage 48 kHz avant qu'il ne soit transmis à partir du connecteur de sortie audio numérique coaxial / optique de l'appareil.
- Le PCM linéaire est un format d'enregistrement de signaux utilisé pour les CD. Alors que les CD sont enregistrés en 44,1 kHz / 16 bits, les disques DVD sont enregistrés en 48 kHz / 16 bits, voire jusqu'à 96 kHz / 24 bits.

	Son enregistré sur le disque	Sortie audio numérique du connecteur optique / coaxial
DVD	Dolby Digital (AC-3):	Flux de bits Dolby Digital (2 - 5.1 canaux) ou PCM linéaire (2 canaux, 48 kHz / 16 bits) *
	PCM linéaire (48 / 96 kHz / 16 / 20 / 24 bits):	PCM linéaire (2 canaux, échantillonnage 48 kHz / 16 bits seulement) ou pas de sortie **
	MPEG2 audio:	Débit binaire audio MPEG ou PCM linéaire (2 canaux, 16 bits) *
CD vidéo	MPEG1 audio:	PCM linéaire (échantillonnage 44,1 kHz)
CD	PCM linéaire:	PCM linéaire (échantillonnage 44,1 kHz)

⚠ Les prises de sortie audio numérique (optique et coaxiale) de ce lecteur

satisfont complètement au standard international régissant ce type de prise (CEI 958). Elles sont conçues exclusivement pour le raccordement avec un récepteur audio Dolby Digital (AC-3) ou MPEG2 audio multicanal ou avec un décodeur adéquat.

Ne pas utiliser ...

les prises de sortie audio numérique pour effectuer un raccordement avec un équipement autre qu'un récepteur Dolby Digital (AC-3) ou MPEG2 ou qu'un décodeur adéquat.

Un telle connexion peut provoquer un bruit si fort qu'il pourrait nuire à votre acuité auditive et endommager les casques et les haut-parleurs.

Les anciens équipements numériques, (certains d'entre eux n'étant pas complètement compatibles avec CEI 958), pourraient causer ce problème.

La même précaution doit être prise avec ce qu'on appelle «la prise REC.OUT optique ou coaxiale» des décodeurs Dolby Digital (AC-3) lorsqu'ils sont raccordés à ce lecteur. Du fait que REC.OUT est une copie conforme (1/1) de la sortie du décodeur, aucun autre équipement ne devrait y être raccordé.



Connexions audio

Son ambiant «surround»

Votre lecteur DVD

transmet toujours un signal de haute qualité sur 2 canaux (stéréo) à la sortie audio, peu importe si les bandes sonores de films DVD sont en stéréo, en Dolby Surround, en Dolby Digital (AC-3) ou en MPEG2 audio multicanal. Dans certains cas, les bandes sonores pouvant être mono seulement, la sortie sera alors en mono aussi.

Afin de pouvoir profiter de tous les avantages du son «surround» numérique à 5.1 canaux (Dolby Digital ou MPEG2), vous avez besoin d'un décodeur externe adéquat qui doit être raccordé à la sortie spéciale audio numérique optique ou coaxiale (pages 36/37).



Dolby Digital (AC-3) *

Dolby Digital est une technique de compression numérique du son mise au point par les Laboratoires Dolby pour des signaux audio numériques à canal multiple. Le système Dolby Digital permet toute configuration de canaux audio, du son stéréo (2 canaux) au son «surround» numérique 5.1.



MPEG2 audio multicanal

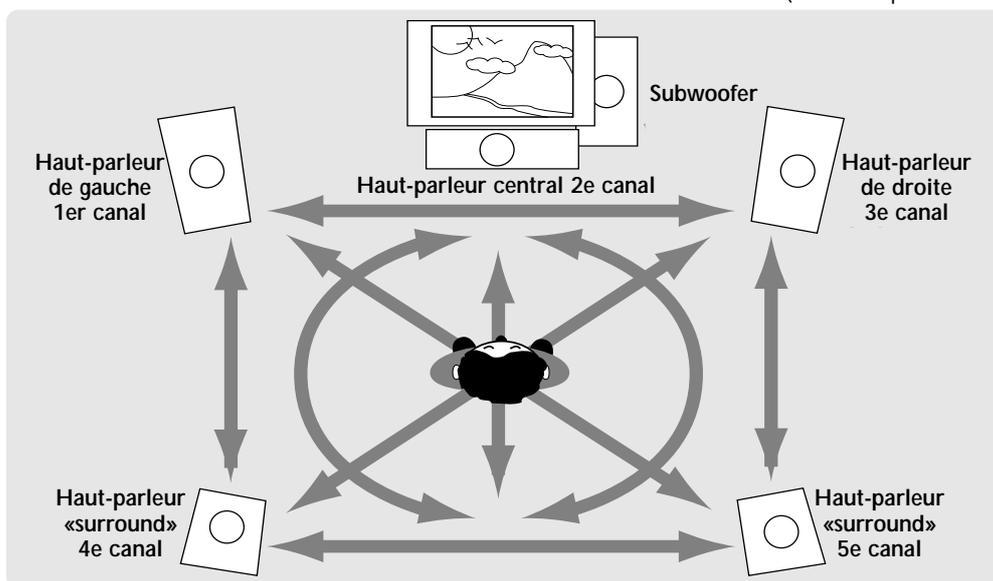
La nouvelle technologie MPEG2 audio multicanal est utilisée pour la compression numérique du son.

Le système MPEG2 audio multicanal permet toute configuration de canaux audio, du son stéréo (2 canaux) au son «surround» numérique à 5.1 canaux, (voire 7.1).

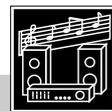


Exemple d'une configuration «surround» Dolby Digital (AC-3) / MPEG2 avec 5 canaux + subwoofer

(vendu séparément)



Ce logo pour MPEG2 audio multicanal est une marque déposée par PHILIPS Corporation.



Son ambiant «surround»



Si vous avez un décodeur Surround Dolby* Pro Logic,

vous pourrez profiter pleinement du système Pro Logic soit

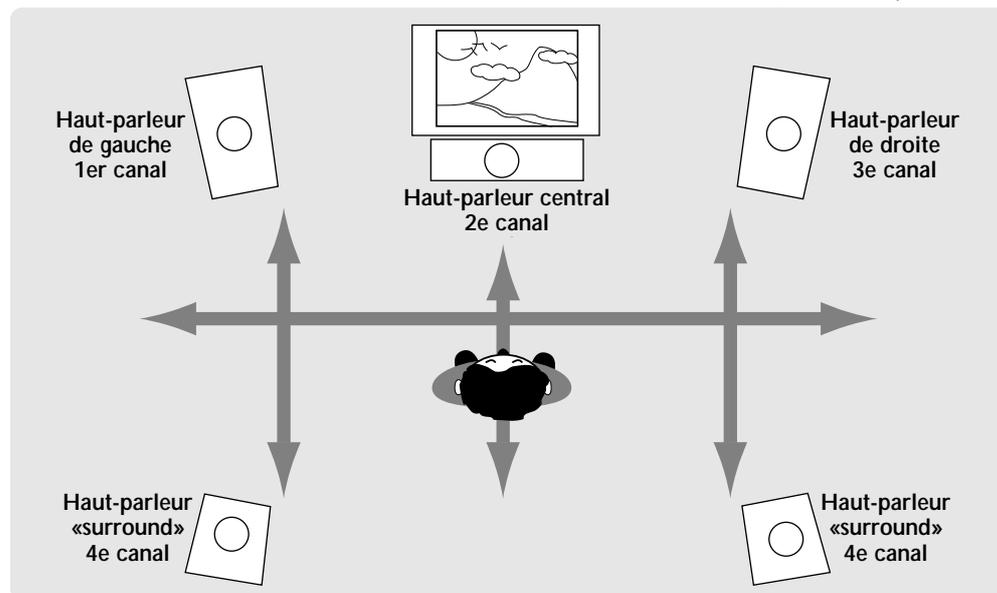
- avec des titres portant le label Dolby Surround, soit
- avec des films DVD pourvus de bandes sonores en Dolby Digital 5.1 canaux.

Dans les deux cas, votre décodeur Pro Logic doit être raccordé à la sortie analogique à 2 canaux de votre lecteur DVD.



Exemple d'une configuration surround Dolby* Pro Logic

(vendue séparément)



Installation

* Fabrication sous licence de la Dolby Laboratories Licensing Corporation. «Dolby», «Dolby Pro Logic», «Dolby Digital (AC-3)» et le logo à deux D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Copyright 1992 Dolby Laboratories Inc. Tous droits de reproduction réservés.



Annexe : code régional DVD

Ce lecteur DVD est conçu et fabriqué pour répondre aux informations de code régional qui sont enregistrées sur un disque DVD. Si le code régional repris sur le disque DVD ne correspond pas au code régional de ce lecteur DVD, le lecteur ne pourra pas en effectuer la lecture.

Le code régional pour ce lecteur DVD est le N°2.

Région n° 1: USA, Canada

Région n° 2: Europe, Moyen-Orient, République d'Afrique du Sud, Japon

Région n° 3: Asie du Sud-Est, Taiwan

Région n° 4: Amérique centrale, Amérique du Sud, Australie, Mexique, Nouvelle-Zélande

Région n° 5: Communauté des Etats Indépendants, Afrique (à l'exception de l'Egypte et de la République d'Afrique du Sud), Inde, Pakistan

Région n° 6: Chine

Liste des pays (pour la région n° 2)

Afrique du Sud
 Albanie
 Allemagne
 Andorre
 Arabie Saoudite
 Autriche
 Bahrain
 Belgique
 Bosnie - Herzégovine
 Bulgarie
 Chypre
 Croatie
 Danemark
 Egypte
 Emirats Arabes Unis
 Espagne
 Finlande
 France métropolitaine
 Gibraltar

Grèce
 Groenland
 Hongrie
 Islande
 Irak
 Iran
 Irlande
 Israël
 Italie
 Japon
 Jordanie
 Kuwait
 Liban
 Lichtenstein
 Luxembourg
 Macédoine
 Malte
 Monaco
 Norvège

Oman
 Pays-Bas
 Pologne
 Portugal
 Qatar
 République arabe de Syrie
 République tchèque
 Roumanie
 Royaume-Uni
 Saint Marin
 Serbie
 Slovaquie
 Suède
 Suisse
 Turquie
 Vatican
 Yémen
 Yougoslavie

Sous réserve de modification

Disques DVD que votre lecteur peut lire (exemples):



Donc, si vous achetez un disque DVD, s'assurer qu'il porte bien l'inscription «région n° 2».

Annexe : codes de langues



Pour les réglages initiaux «Vos langues préférées sur le disque (dialogue, sous-titres, menus - voir page 23), si la langue que vous voulez n'apparaît pas dans la liste sur le menu, sélectionner «Autres» et entrer le numéro à 4 chiffres approprié que vous trouverez dans la liste. Appuyer sur la flèche < pour corriger une erreur. Ne pas oublier d'appuyer sur **ok** pour valider.

- Vous pouvez modifier temporairement la langue des dialogues «» et la langue des sous-titres «» pour un disque en utilisant la touche respective de la télécommande (voir page 19).
- Pour certains disques DVD qui proposent un menu DVD, vous pouvez également appuyer sur la touche **menu** et suivre les instructions proposées par le menu du disque pour effectuer la sélection de la langue des dialogues, des sous-titres et de menus, en fonction de ce qui est disponible sur ce disque bien particulier.

Langues de région

n° 2	code
Afrikaans	6570
Albanais	8381
Arabe	6582
Arménien	7289
Basque	6985
Breton	6682
Bulgare	6671
Catalan	6765
Corse	6779
Croate	7282
Danois	6865
Ecoissais/gaélique	7168
Espéranto	6979
Finnois	7073
Frison	7089
Galicien	7176
Gallois	6789
Grec	6976
Groenlandais	7576
Hébreu	7387
Hindi	7273
Hollandais	7876
Hongrois	7285
Islandais	7383
Interlingua	7365
Irlandais	7165
Japonais	7465
Latin	7665
Macédonien	7775
Maltais	7784
Norvégien	7879
Persan	7065
Polonais	8076
Portugais	8084
Roumain	8279
Sanskrit	8365
Serbe	8382
Serbo-croate	8372
Slovaque	8375
Slovène	8376
Suédois	8386
Tchèque	6783
Turc	8482
Turkmène	8475
Yiddish	7473

Autres langues

code	
Abkhazien	6566
Afar	6565
Amharique	6577
Assamese	6583
Aymara	6588
Azerbaïdjan	6590
Bashkir	6665
Bengali	6678
Bhutani	6890
Bihari	6672
Birman	7789
Biélorusse	6669
Cachemire	7583
Cambodgien	7577
Chinois	9072
Cinghalais	8373
Coréen	7579
Estonien	6984
Féroé	7079
Fidji	7074
Géorgien	7565
Guarani	7178
Gujarati	7185
Hausa	7265
Indonésien	7378
Javanais	7487
Kannada	7578
Kazakhie	7575
Kirghiz	7589
Kurde	7585
Laotien	7679
Letton	7686
Lingala	7678
Lituanien	7684
Malagsi	7771
Malais	7783
Malayalam	7776
Maori	7773
Marathi	7782
Moldave	7779
Mongole	7778
Naru	7865
Népalais	7869
Oriya	7982
Ourdou	8582

Ourdou	8582
Ouzbek	8590
Pashto, Pushto	8083
Quechua	8185
Rhétoroman	8277
Russe	8285
Samoan	8377
Shona	8378
Sindhi	8368
Somalien	8379
Souahéli	8387
Soudanais	8385
Tagalog	8476
Tadjik	8471
Tamoul	8465
Tartare	8484
Telougou	8469
Thaï	8472
Tibétain	6679
Tigrinya	8473
Tonga	8479
Twi	8487
Ukrainien	8575
Vietnamien	8673
Volapük	8679
Wolof	8779
Xhosa	8872
Yorouba	8979
Zoulou	9085

Abréviations utilisées dans les menus du lecteur.

Voir page 19.

CHI	Chinois
DAN	Danois
DEU	Allemand
ENG	Anglais
ESP	Espagnol
FRA	Français
ITA	Italien
JPN	Japonais
KOR	Coréen
MAL	Malais
NLD	Néerlandais
NOR	Norvégien
POR	Portugais
RUS	Russe
SVE	Suédois
THA	Thaï
VIE	Vietnamien

•	Autres
AUTO	Automatique
ORIG	Original



Annexe : en cas de problème ...

Avant de consulter votre revendeur spécialisé.

Symptôme	Remède
Le lecteur ne s'allume pas.	Courant <ul style="list-style-type: none">Raccorder correctement le cordon d'alimentation et la prise secteur.Si le lecteur n'est pas sollicité, c'est-à-dire si on n'appuie sur aucune touche pendant 30 minutes, il s'éteint automatiquement (Auto Power Off). Appuyer sur ⏻ ou STANDBY pour allumer le lecteur à nouveau.
Le lecteur s'éteint automatiquement.	
U11	Affichage d'Autodiagnostic <ul style="list-style-type: none">Essuyer le disque (page 2).Régler la touche STANDBY sur OFF (ARRET) (la lumière s'allume) puis sur ON (MARCHE). Ou bien, éteindre l'appareil, retirer la prise secteur puis la rebrancher. (Le lecteur ne peut pas fonctionner correctement à cause d'un éclair, de l'électricité statique ou de tout autre facteur extérieur.)Au cas où le code de diagnostic ne disparaît pas malgré les remèdes conseillés, consultez votre revendeur spécialisé ou votre centre de service après-vente.
Codes commençant avec un «H» H □ □.	
Les touches (lecteur ou télécommande) ne déclenchent plus aucune fonction.	
Vous ne voyez aucune image ?	Vidéo et audio <ul style="list-style-type: none">Allumer le téléviseur.Contrôler les raccordements.Sélectionner sur le téléviseur l'entrée correcte.De légères perturbations sont normales pendant la lecture accélérée et ne représentent aucune anomalie.
L'image présente des parasites ou est instable pendant la lecture accélérée (avance et retour)?	
L'image fixe tremble.	<ul style="list-style-type: none">Sélectionner «Video» dans la sélection «Type d'arrêt sur image» (page 27).
Vous entendez à peine le son ou pas du tout ?	<ul style="list-style-type: none">Contrôler les raccordements.Faire la sélection correcte de l'entrée audio et le réglage du volume sur le téléviseur et les composants stéréo (amplificateur ou sélecteur AV).Il n'y a pas de son pendant la pause (image fixe), l'avance image par image ou le ralenti.
Parasites dans une émission de télévision pendant que le lecteur de DVD est allumé ?	<ul style="list-style-type: none">Eteindre le lecteur DVD.
Différences de niveau de volume pendant la lecture de différents types de disques (DVD, CD audio / vidéo).	<ul style="list-style-type: none">Régler le contrôle du volume «🔊» en utilisant l'affichage info sur écran, en appuyant <u>deux fois</u> sur la touche info (page 13).



Symptôme	Remède
La télécommande ne fonctionne pas ?	Télécommande <ul style="list-style-type: none">• Mettre bien les piles en place (+ / -). Respecter les polarités (page 4).• Les piles sont déchargées. Les remplacer (page 4).• Diriger la télécommande vers la façade du lecteur (page 7).• Utiliser la télécommande à une distance maximale de 8 m de la façade du lecteur.• Enlever les obstacles qui pourraient se trouver devant l'œil infrarouge de l'afficheur du lecteur.
Vous voyez un simple «  » sur l'écran ?	<ul style="list-style-type: none">• Si ce symbole «» apparaît, cela veut dire que vous avez appuyé sur une mauvaise touche, ou que la fonction demandée n'est pas disponible.
La télécommande n'arrive pas à commander le téléviseur, ni le magnétoscope.	<ul style="list-style-type: none">• Certains modèles ne peuvent pas être commandés par la télécommande universelle fournie.
Le disque ne démarre pas après une pression sur PLAY ?	Lecture <ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si l'étiquette du disque se trouve bien correctement placée vers le haut (pour un disque simple face).
Le disque s'arrête immédiatement après une pression sur PLAY ?	<ul style="list-style-type: none">• Ce lecteur n'est conçu que pour des DVD, des CD vidéo et des CD audio. Vérifiez si votre disque correspond à un de ces formats (voir page 11).• Si le disque est souillé, essuyer-le avec un chiffon propre et doux (page 2).• Si vous constatez la présence de condensation, attendre environ 1 ou 2 heures que le lecteur ait atteint la température ambiante.
Un menu vous informe que le lecteur ne peut pas lire le disque.	<ul style="list-style-type: none">• Le numéro de région du disque ne correspond pas à celui du lecteur (page 40).
Un menu vous demande si vous voulez dépasser la limite pour public autorisé ou faire une autre sélection de programme ?	<ul style="list-style-type: none">• Le réglage de la clé parentale initial effectué dans le menu d'installation empêche la lecture de ce disque DVD. Un niveau de restriction a été défini dans ce lecteur (page 18 / 28).
La lecture accélérée en avant et en arrière ne fonctionne pas ?	<ul style="list-style-type: none">• Il y a des disques DVD ayant des segments pour lesquels ces fonctions ne sont pas actives.
Le CD vidéo n'affiche pas de menu ?	<ul style="list-style-type: none">• Seul un CD vidéo avec contrôle de lecture (PBC) peut afficher un menu.
Le lecteur ne montre pas d'image ou l'image sur l'écran n'est pas celle du lecteur de DVD ?	<ul style="list-style-type: none">• Eteindre l'autre appareil vidéo relié à la prise AV2 du lecteur DVD.• S'assurer que le réglage d'entrée pour le téléviseur est une position audio / vidéo (AV), p. ex. AV 1, AV 2.• Vérifier la sélection de la sortie Péritel (SCART) pour AV 1 (vidéo / s-vidéo / RVB (RGB), page 25).



Annexe : en cas de problème ...

Avant de consulter votre revendeur spécialisé.

Symptôme	Remède
	<p>Sous-titres (☐), langue des dialogues (🔊), angle de caméra (📷), etc.</p> <p>Le maniement et le contenu de ces menus de disque peuvent varier d'un disque à l'autre. Consulter les instructions accompagnant le disque.</p>
Le lecteur ne montre pas de sous-titres ?	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le DVD dispose des sous-titres. • Les sous-titres disparaissent de l'écran. Voir page 19 pour afficher les sous-titres.
Il est impossible de modifier les sous-titres (ou la langue des dialogues) ?	<ul style="list-style-type: none"> • Le disque est-il enregistré avec une seule langue sur la bande sonore. • Il y a des disques DVD qui limitent le choix des langues dans certaines parties.
Vous avez oublié votre numéro de code (mot de passe) pour modifier la limite de public autorisé ?	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer à l'arrêt sur les touches PREVIOUS, PAUSE et STANDBY simultanément et pendant plus de 3 secondes. Le blocage du mot de passe est maintenant neutralisé et tous les réglages initiaux en reviennent aux valeurs réglées par défaut en usine. Dans ce cas, Il vous faut éteindre puis rallumer à nouveau l'appareil. Une série de langues de menu apparaît à l'écran dont le réglage doit être réeffectué. Après avoir appuyé sur la touche numérique correspondante de la télécommande, vous devrez ensuite refaire les réglages initiaux tout comme lorsque vous avez installé l'appareil pour la première fois (menu d'installation: pages 23 - 29).
Le téléviseur donne l'image dans un format incorrect (16/9 / 4/3) ?	<ul style="list-style-type: none"> • En fonction de votre téléviseur, effectuer les réglages corrects «Écran TV» dans le menu d'installation (page 24). • Ne pas utiliser la fonction d'agrandissement (zoom) de votre téléviseur, des parties de l'image pourraient disparaître.
Vous ne voyez aucun message sur l'écran?	<ul style="list-style-type: none"> • Le réglage «Affichage des informations» se trouve sur «Non». Commuter sur «Oui» dans le menu d'installation (page 26).
Vous ne pouvez modifier l'angle de caméra avec la touche correspondante «📷» ?	<ul style="list-style-type: none"> • Cette fonction ne marche pas si un disque DVD n'a pas été enregistré avec le système de caméra à angles multiples. Certains disques DVD utilisent le système de caméra à angles multiples uniquement pour certaines parties du disque DVD.
La langue du menu n'est pas celle que vous voulez ?	<ul style="list-style-type: none"> • La langue des menus pour votre <u>lecteur</u> n'a pas été réglée pendant l'installation (page 22). • Votre langue des menus préférée sur un <u>disque</u> DVD (si elle est disponible) n'a pas été réglée pendant l'installation (page 23). • Le menu n'est pas disponible sur le <u>disque</u> DVD dans votre langue.
La langue des dialogues et / ou des sous-titres n'est pas celle que vous avez sélectionnée pendant l'installation initiale du lecteur ?	<ul style="list-style-type: none"> • Si la langue des dialogues ou des sous-titres n'est pas disponible sur le <u>disque</u> DVD, vous n'entendrez ni les dialogues, ni ne verrez les sous-titres dans la langue sélectionnée pendant l'installation initiale du lecteur. La langue de priorité du <u>disque</u> (langue par défaut) est sélectionnée automatiquement. Si vous voulez une autre langue, appuyer sur la touche audio «🔊» et sous-titre «☐» afin de pouvoir la sélectionner de façon temporaire pour ce disque. (Ou bien appuyer sur la touche menu pendant la lecture, si le disque dispose de son propre menu de sélection des langues.)

Protection contre la copie de disques DVD

En accord avec le standard DVD, votre lecteur DVD est équipé d'un système de protection contre la reproduction, qui peut être activé ou désactivé par le disque lui-même, afin de détériorer très fortement la qualité de l'enregistrement du disque DVD sur une bande vidéo voire même de le rendre impossible.

«Ce produit est conforme à la technologie de protection des droits d'auteur soumise à la législation de certains brevets américains et autres droits de propriété intellectuelle appartenant à la Macrovision Corporation et à d'autres détenteurs de droits. Il faut l'autorisation explicite de la Macrovision Corporation pour pouvoir utiliser cette technologie et elle est conçue pour un usage domestique seulement à moins d'une autorisation expresse de Macrovision Corporation. La neutralisation et le démontage sont interdits.»

Index

Angle de caméra	18	Lecture programmée	20
Arrêt automatique	12	Lecture répétée	17
Arrêt sur image et image par image	13	Luminosité de l'afficheur	26
Audio pour lecture x2	27	Mémoire de reprise	12
Caractéristiques techniques	46	Menus	8
CD vidéo vers. 2.0 PBC	21	Menu de contrôle de lecture (PBC)	21
Clarté de l'afficheur	26	Menus d'installation	22
Clé parentale	28	Messages sur l'écran	26
Codes régionaux	40	Modifier les données de la clé parentale	29
Codes de langues	41	MPEG2 audio multicanal	38-39
Commandes du téléviseur et du magnétoscope	32	Netteté de l'image	16
Commandes spéciales téléviseurs et magnétoscopes THOMSON	33	Niveau de restriction	18, 28-29
Condensation	2	Options pour experts	27
Connexions audio	36-37	PBC (video CD : menu de contrôle de lecture)	21
Connexions de base	5	Pourquoi la lecture d'un disque est-elle impossible	11
Connexions vidéo	34-35	Pour votre disque	2
Contenu du carton	4	Pour votre sécurité	2
Contrôle du volume	13	Préférence 4:3	27
Désactiver temporairement la clé parentale	18	Protection contre la copie DVD	45
Disques karaoke et à deux voix	17	Ralenti	13
Disques que vous pouvez lire	11	Recherche d'image / de plage	14
Dolby Digital (AC-3) / Dolby Pro Logic	38-39	Réglage de la télécommande	30-31
Écran TV 4/3 ou 16/9	24	Repères (indexer des séquences)	14
En fonction du disque	11	Sauter chapitre / plage	14
Entretien	2	Son ambiant «surround»	38-39
Façade et afficheur	10	Son virtuel ambiant «surround»	16
Info (bandeaux d'information)	9	Sortie audio numérique	25
Installation initiale	5	Sortie Péritel (SCART)	25
Installer les piles	4	Sous-titres marche/arrêt	19
La langue du menu d'installation	22	Télécommande DVD / universelle (TV+VCR) 6-7/30-33	30-33
Langue temporaire	19	Titres, chapitres, plages ou temps écoulé	15
Langue préférentielle	23	Touches télécommande	6-7
Lecture	12	Type d'arrêt sur image	27
Lecture aléatoire	20	Votre langue préférée sur les disques	23

Cher client,

n'oubliez pas que vous êtes responsable du traitement spécial dont cet appareil doit faire l'objet dès qu'il aura atteint la fin de sa vie.



Les pages de ce document ont été imprimées sur du papier recyclé.



Garantie

Le certificat de garantie qui accompagne cet appareil contient le type et le numéro de série de votre appareil. Le conserver avec la facture. Ils constituent des documents indispensables pour faire valoir vos droits à la garantie en cas de panne.

- Toute réparation pendant la période de garantie doit être effectuée par un technicien agréé de notre marque.
- Le non-respect de cette condition entraîne la perte de vos droits à la garantie.

Caractéristiques techniques

Alimentation	AC 220 - 240 V \pm 10%, 50 Hz
Consommation	21 W (éteint: environ 3,5 W)
Poids	3,5 kg
Dimensions	400 x 72 x 290 mm (parties en saillie non comprises)
Température de fonctionnement	de +5° à +35° C
Humidité de fonctionnement	de 5 à 90% (pas de condensation)
Formats de disque	(1) Disque DVD vidéo: PAL et NTSC 12/8 cm mono-face, mono-couche 12/8 cm mono-face, double-couche 12/8 cm à 2 faces, mono-couche (2) Disque compact audio 12/8 cm (3) CD vidéo: disque PAL et NTSC 12/8 cm
Système du téléviseur	PAL 50/60 Hz (PAL 625/50, PAL 525/60) Un téléviseur compatible avec 60 Hz est nécessaire pour effectuer la lecture de disques NTSC.
Caractéristiques de sortie de signal audio	1) Réponse en fréquence: Audio linéaire DVD échantillonnage 48 kHz: 2 Hz à 22 kHz (EIAJ) Audio linéaire DVD échantillonnage 96 kHz: 2 Hz à 44 kHz (EIAJ) CD audio: 2 Hz à 20 kHz (EIAJ) (2) Rapport signal/bruit: 116 dB (EIAJ) (3) Dynamique: Audio linéaire DVD: 102 dB (EIAJ) CD audio: 99 dB (EIAJ) (4) Fluctuations: en dessous des limites mesurables (5) Distortion harmonique totale: inférieure à 0,0025%
Tête de lecture	Longueur d'ondes: 655 nm, laser: CLASSE 2
Prise de casque	32 Ω (30mW), impédance d'adaptation mini. 8 Ω

- Tous droits de modification des spécifications réservés.
- Le poids et les dimensions sont des données approximatives.



Thomson
Multimedia
46, Quai a. le Gallo
92648 Boulogne Cedex
FRANCE
RCS Nanterre
B 322 019 464

Thomson multimedia
Sales Germany GmbH &
Co. oHG • Service •
Göttinger Chaussee 76 •
30453 Hannover •
GERMANY

Les pages de ce
document ont été
imprimées sur du papier
recyclé



Realisation: H.-J. ANUTH GmbH • 30989 Gehrden • Germany • 02-98

THOMSON

3 5 0 5 7 0 2 0